



企業雄才

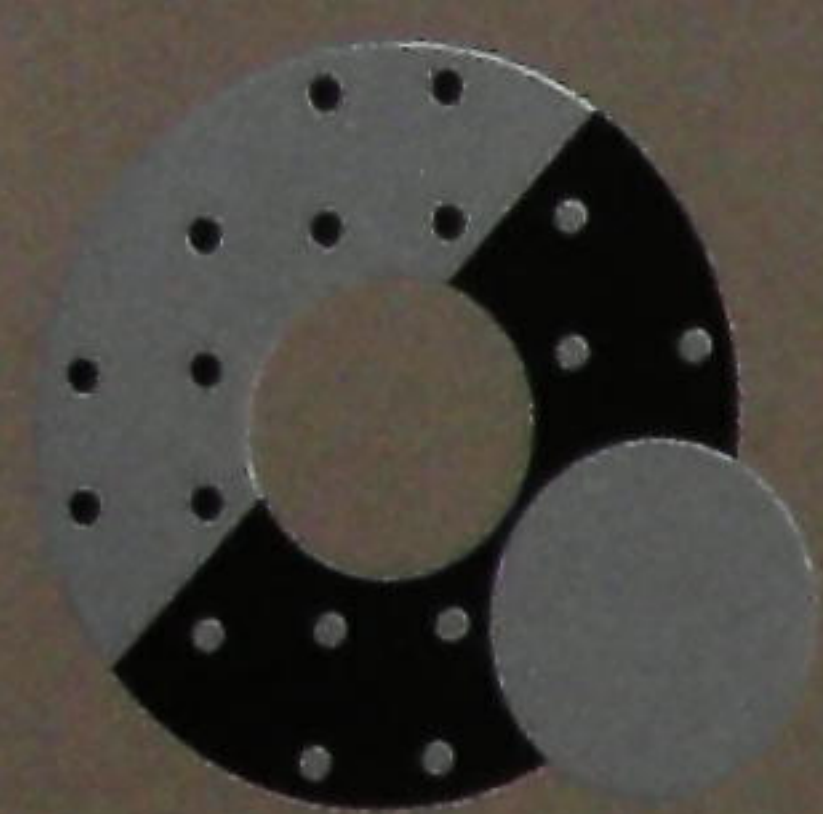
HONG KONG ENTREPRENEUR

二零零九年七月 JULY 2009

香港中華廠商聯合會月刊 A Monthly Publication of The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong HK\$30

廠商會赴北京訪問團 CMA Delegation to Beijing





香港工商業獎
2009
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

歡迎參加

2009 香港工商業獎：機器及機械工具設計

從2005年開始，「香港工業獎」與「香港服務業獎」合併，新的獎勵計劃名為「香港工商業獎」。香港中華廠商聯合會為「香港工商業獎：機器及機械工具設計」比賽的主辦機構，藉以促進工業多元化，鼓勵廠商發展及改良產品。現已接受2009年香港工商業獎比賽的報名申請。

參賽類別

參賽產品分為六個組別：

1. 生產機器及設備
2. 機械設備的工具、配件及零件
3. 科學儀器、計量儀器、控制及測試設備及其配件或零件
4. 辦公室文儀用具（包括電腦）及通訊器材
5. 工業用的電腦軟件
6. 雜項類

獎項

比賽中最傑出的產品可獲頒發「香港工商業獎：機器及機械工具設計大獎」，各組別得獎產品則可獲頒發「香港工商業獎：機器及機械工具設計獎」，優異產品則獲「香港工商業獎：機器及機械工具設計優異證書」。

得獎機構可展示香港工商業獎的標誌，彰顯其產品的傑出設計，更有機會獲得大會安排，宣傳其產品。

參賽資格

所有參賽產品的設計研究或製造，必須完全或部份在香港進行。

截止報名日期

2009年7月31日

比賽現已接受報名，歡迎踴躍參加。報名表格及章程可在廠商會中環總辦事處及各分處索取。倘有查詢，請與香港中華廠商聯合會聯絡：

香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈一字樓

電話：2542 8621 / 2542 8624

圖文傳真：2541 8154

電郵：eol3@cma.org.hk / eal1@cma.org.hk

有關香港工業獎計劃詳細資料，請瀏覽以下網址：
<http://www.hkindustryaward.org>



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

HONG KONG 企業雄才 ENTREPRENEUR

出版人 Publisher



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

編輯 Editor

企業雄才編輯委員會
Hong Kong Entrepreneur Editorial Board
電話 Tel: 2545 6166
圖文傳真 Fax: 2541 4541
電子郵件 E-mail: pr@cma.org.hk

廣告垂詢 Advertising Enquiries

嘉登有限公司
Cheer Shine Enterprise Co Ltd
電話 Tel: 2328 4323
圖文傳真 Fax: 2324 2682
電子郵件 E-mail: info@cheershine.com.hk

承印 Publisher

嘉登有限公司
Cheer Shine Enterprise Co Ltd
香港九龍新蒲崗大有街26-28號天虹大廈7樓
7/F, No. 26-28 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon

總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中64號廠商會大廈
CMA Building, 64 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: 2545 6166 / 2542 8600
圖文傳真 Fax: 2541 4541
網址 Web Site: <http://www.cma.org.hk>
電子郵件 E-mail: info@cma.org.hk

旺角辦事處 Mongkok Office

九龍旺角彌敦道664號惠豐中心701-2室
Rm 701-2, Wai Fung Plaza, 664 Nathan Road, Mongkok, Kowloon
電話 Tel: 2393 2189 圖文傳真 Fax: 2789 1869

觀塘辦事處 Kwun Tong Office

九龍觀塘巧明街111-113號富利廣場23樓6室
Room 6, 23/F, Futura Plaza, 111-113 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon
電話 Tel: 2344 3380 圖文傳真 Fax: 2790 4850

廣州代表處 Guangzhou Representative Office

中國廣州中山七路85-99號
廣東抽紗大廈16樓1605室（郵編：510145）
Rm 1605, Guangdong Artex Building, 85-99 Zhongshan Road 7, Guangzhou, China (Postal Code: 510145)
電話 Tel: (86) (20) 8129 8969
圖文傳真 Fax: (86) (20) 8129 8875
網址 Web Site: www.cmachina.org
電子郵件 E-mail: gzenquiry@cmachina.org

廠商會檢定中心
CMA Testing & Certification Laboratories

香港辦事處 Hong Kong Office

新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室
Rm 1302, Yan Hing Centre, 9-13 Wong Chuk Yeung St, Fo Tan, Shatin, NT
電話 Tel: 2698 8198 圖文傳真 Fax: 2695 4177
網址 Web Site: <http://www.cmatcl.com>
電子郵件 E-mail: info@cmatcl.com

深圳辦事處 Shenzhen Office

深圳福田區泰然工貿園206棟東座715室（郵編：518040）
Room 715, East of 7th Floor, Building 206, Tairan Industrial Park, Chegongmiao, Futian District, Shenzhen, China (Postal Code: 518040)
電話 Tel: (86) (755) 8835 0808
圖文傳真 Fax: (86) (755) 8835 1400

上海辦事處 Shanghai Office

上海市寶慶路8號科技大廈6樓（郵編：200031）
6th Floor, No.8 Bao Qing Road, Shanghai, China (Postal Code: 200031)
電話 Tel: (86) (21) 6433 0500
圖文傳真 Fax: (86) (21) 6431 6663

售價 Price: 港幣 HK\$30

本刊歡迎轉載，惟須註明來源
Reproduction of articles is welcomed as long as credit is duly given to the CMA.

目錄 CONTENTS

二零零九年七月號 JULY 2009

6 會長序言 Message from President

成立特別儲備基金資助社會公益活動
Special Reserve Fund Formed to Subsidize Charitable Events

8 立法會內外

推動品牌發展 提升企業競爭力

10 行政總裁工作報告 CEO'S Report

推出「小型辦公室彈性租務計劃」 "Flexible Serviced Office Scheme" Launched

12 專題 Focus

廠商會赴北京訪問團 會見政府機關領導
CMA Delegation to Beijing To Exchange Views with Central Government Officials

17 廠商會動態 CMA Activities

- 政治事務委員會專業人士小組 資訊科技及物流界別團體交流午餐
Luncheon with Information Technology and Logistics Bodies of Professionals Liaison Sub-Committee of CMA Political Affairs Standing Committee
- 2009 香港工展會·深圳 2009 Hong Kong Brands and Products Expo, Shenzhen
- 赴昆明「第七屆東盟華商投資西南項目推介會暨亞太華商論壇」代表團
Delegation to the "The 7th Introduction of Projects in Southwestern China to ASEAN Overseas Chinese Investors & the Asian-Pacific Chinese Entrepreneurs Forum"
- 赴廣西南寧市出席「第五屆泛珠三角區域商會聯席會議」
Delegation to Nanning, Guangxi to attend "The 5th Joint Conference of the Chambers of Commerce of the Pan-Pearl River Delta Region"
- 宴請立法會議員 Luncheon with Legislative Councilors
- 北京非公經濟人士聯誼會與香港工商界對接會
Seminar with Delegation of Beijing Non-state-owned Entrepreneur Friendship Association
- 駐港全球 500 強重點企業和香港工商金融界高層論壇
Forum for the Senior Representatives of the World Top 500 Enterprises in Hong Kong and Local Business and Financial Sectors
- 赴遼寧省撫順市考察團 Delegation to Fushun City, Liaoning Province
- 第十三屆中國國際投資貿易洽談會（香港）推介會
The 13th China International Fair for Investment & Trade Hong Kong Promotional Symposium
- 海西（香港）投資推介會暨跨國公司午餐會
Western Taiwan Straits Economic Zone Investment Symposium & Business Luncheon
- 2009 粵港經濟技術貿易合作交流會
The 2008 Business Fair for Hong Kong - Guangdong Economic, Technology and Trade Cooperation
- 2009 湖北（香港）政商界高層招待酒會
Reception Banquet of Hubei and Hong Kong Senior Members in Political and Business Circles 2009
- 2009 鄂港戰略合作懇談會
Hubei Hong Kong Cordial Forum of Transnational Companies of strategic Cooperation 2009

26 政經迴響

「CEPA 補充協議六」開啟新商機

27 檢定中心通訊 CMA Testing

綠色新趨勢—碳審計 The New Green Force - Carbon Audit

28 香港品牌發展局通訊

2009 年「香港名牌選舉暨香港服務名牌選舉」

30 會員特區（會員活動報告／會員活動預告／新會員／會員優惠／會員快拍）

- 企業節能方案及案例 分享研討會
- 泰國人海南雞 (BKT Group) 標中求勝的經營策略

34 科研新知

心率變異測量儀

36 息息「商」關 Business Broadband

僱主需留意支付強積金供款的日期

37 中國工貿錦囊

- 欽州市
- 加工貿易快線資訊速遞 《跨境貿易人民幣結算試點管理辦法》

41 消閒加油站

輕裝上陣 全新 War Game 體驗

43 研討會／訓練課程 Seminars/Training Courses

44 洽談會／展覽會 Conferences/Exhibitions

熱烈祝賀

會長尹德勝BBS, 太平紳士

名譽會長盧文端BBS, 太平紳士

會董林樹哲

榮獲香港特別行政區行政長官頒授
銀紫荊星章SBS勳銜



香港中華廠商聯合會
全體全人敬賀



Hong Kong Export Credit Insurance Corporation
香港出口信用保險局

香港特區政府全資擁有，法定最高負責額為300億元
Wholly owned by the Government of HK SAR with statutory maximum liability at \$30 billion

信保局再推措施 加強支援出口商

踏進2009年第二季，金融危機帶來的挑戰仍然嚴峻，出口商繼續面對買家信用風險上升的問題。香港出口信用保險局（信保局）為協助出口商特別是中小企妥善管理風險，再推出數項支援措施，包括放寬小額信用限額上限至100萬港元，在信保局網頁登載最新市場資訊以及調高摩洛哥和烏拉圭的市場評級。

小額信用限額上限提高至100萬元

信保局將小額信用限額的定義由50萬元放寬至100萬元，並且靈活處理這類申請，若資料齊全，最快可於2至3個工作天內完成審批。信保局現時處理的信用限額申請中，超過一半是屬於100萬元或以下的信用限額申請。

提供網上經濟資訊服務

自2009年5月27日起，信保局在網頁（<http://www.hkeic.com/eclink/infoCenter.jsp>）登載市場資訊，包括有關其他市場的經濟資訊、破產數字等，信保局會不時更新，以協助出口商了解市場情況，改善風險管理。

調高兩個市場評級

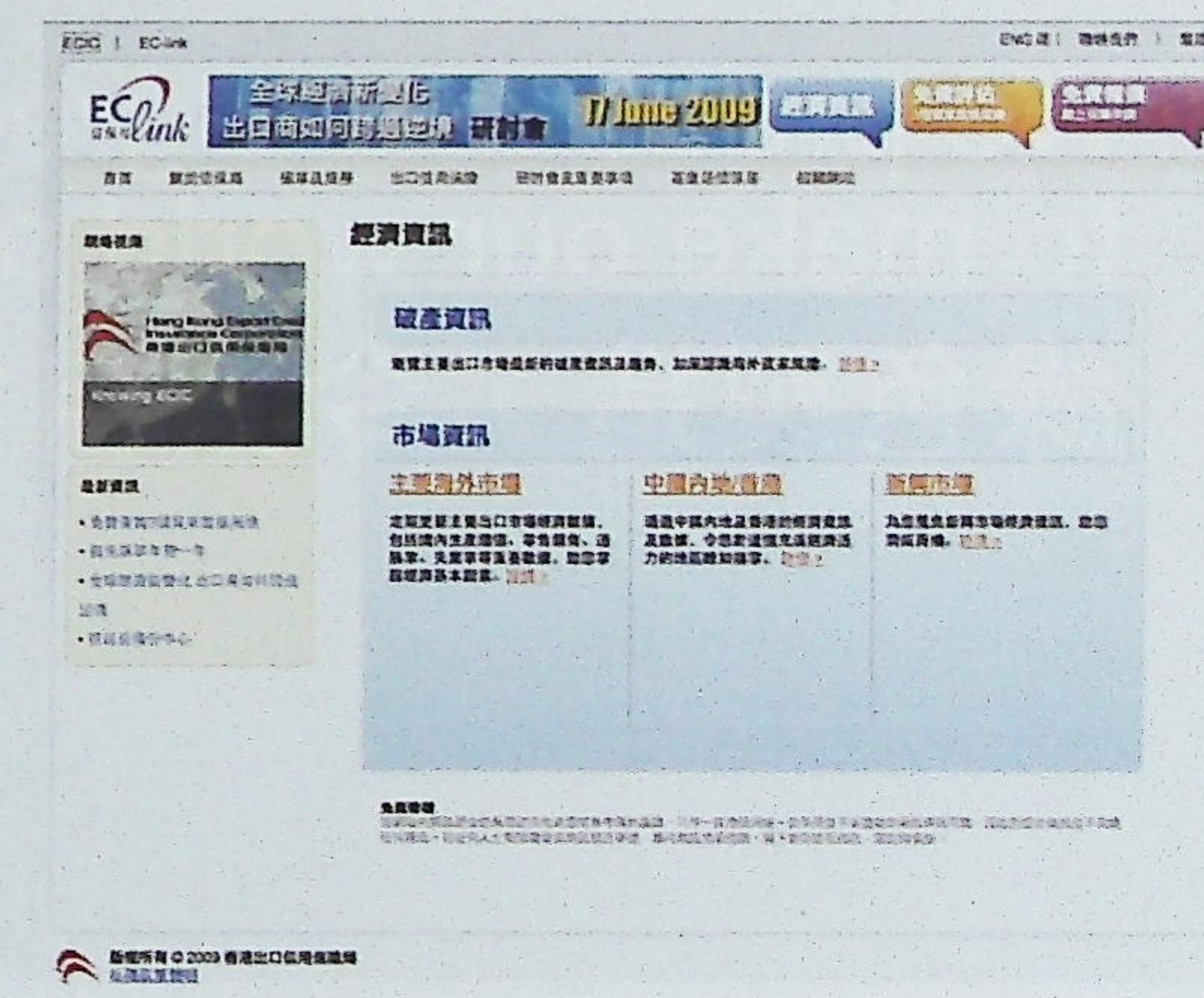
信保局繼2008年11月調高6個新興市場評級後，由今年6月1日起，提高摩洛哥及烏拉圭的市場評級。信保局可以為出口往這兩個市場的貨物提供更高的信用限額，而保費率也會大幅下降。連同去年11月調高評級的巴西、智利、捷克共和國、科威特、馬來西亞及阿聯酋，至今已有8個市場的評級獲得提高，為出口商提供更大保障，協助他們開拓市場。信保局會繼續定期檢討市場評級，作出適當調整。

連串措施加強支援出口貿易

信保局自2008年第四季起推出連串措施，加強支援出口商應對金融危機（見附表），收到的信用限額申請、批出數目及金額均顯著上升。信保局預計，在推出新一輪支援措施後，會有更多出口商特別是中小企受惠。

信保局支援出口商措施

日期	措施
2008年 10月	· 免費提供3個買家信用評估服務 · 在收到足夠資料下，將審批信用限額申請時間由5天縮短至4天
11月	· 調高6個新興市場評級 · 盡力在2至3天內審批50萬元或以下的信用限額申請 · 按個別情況，以墊底費及較低賠償率為出口商承保風險
12月	· 豁免保單年費1年
2009年 2月	· 法定最高負責總額由150億元大幅提高至300億元



EClink
信保易link
24小時網上投保
Online insurance 24 hours a day

We produce the greener way
to make our world a better place.
綠色製造，令大自然變得更美好

■ How could we producers contribute to safeguard our environment as green as ever?

To ensure the manufacturing processes and products greener while meeting all the requirements under the new EU directives --- WEEE and RoHS, CMA Testing provides one-stop total WEEE and RoHS solution. In addition to our professional RoHS testing services, our comprehensive System Implementation & Assessment Program serves to ensure you a green compliant production system.

We are happy to assist you through every step of going green. Please contact us today. (For details of the green directives as well as our consultation services, please refer to the article under the "CMA Testing" section in later pages.)

Your WEEE and RoHS Consultant

作為製造商，我們如何令自然環境變得更美？

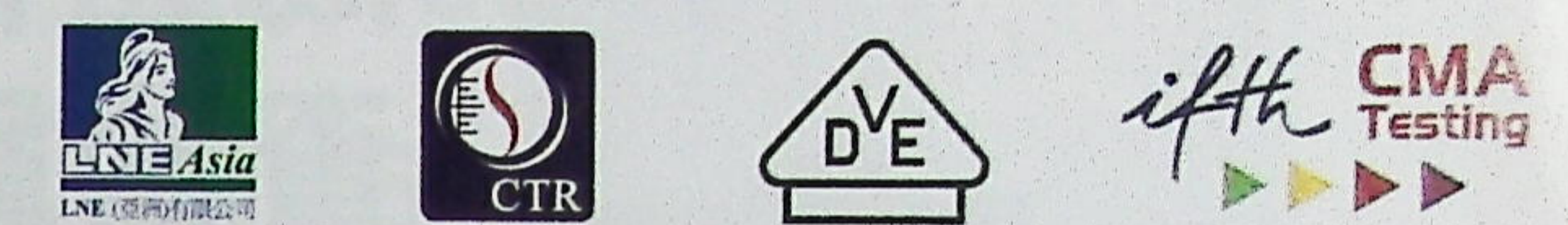
要保證生產過程及製成品符合環保原則，並同時達到歐盟 WEEE及RoHS環保指令要求，廠商會檢定中心特設一站式 WEEE及RoHS服務。除專業的RoHS測試服務之外，我們全面的「系統實施及監控計劃」有助您的生產線符合環保指令的目標。

我們誠意助您踏上綠色製造之環保大道，歡迎隨時與我們聯絡。(如欲進一步了解綠色指令及顧問服務之詳情，請參閱本刊後頁「檢定中心通訊」一欄有關文章。)



www.cmatcl.com

商業合作伙伴 Affiliations:



認可機構 Accreditations:



歡迎與我們聯絡

FEEL FREE TO CONTACT US:

環球網絡 Worldwide Presence

香港總辦事處 Hong Kong Head Office
新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心
1302室 (辦事處) / 1406室 (收辦部)
Rm. 1302 (Office) / 1406 (Sample Submission),
Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, N.T.
電話 Tel: (852) 2698 8198
圖文傳真 Fax: 2695 4177
電子郵件 E-mail: info@cmatcl.com

中國深圳 Shenzhen, China
深圳福田區泰然工業園206棟東座715室
郵政編號 postal Code: 518040
Rm.715, East of 7/F., Building 206,
Tairan Industrial Park, Chegongmiao,
Futian District, Shenzhen, CHINA
電話 Tel: (86) 755 8835 0808 800 999 8165
圖文傳真 Fax: (86) 755 8835 1400
電子郵件 E-mail: info.sc@cmatcl.com

中國上海 Shanghai, China
上海市寶慶路8號科技大廈6樓
郵政編號 Postal Code: 200031
6/F., 8 Bao Qing Road, Shanghai, CHINA
電話 Tel: (86) 21 6433 0500
圖文傳真 Fax: (86) 21 6431 6663
電子郵件 E-mail: info.sh@cmatcl.com

越南 Vietnam
11 Tran Huu Trang St., Ward 11,
Phu Nhuan Dist., Ho Chi Minh City, VIETNAM
電話 Tel: (84) 8 846 3996
圖文傳真 Fax: (84) 8 997 4340
電子郵件 E-mail: tnnnguyen@cmatcl.com

美國 U.S.A.
3701 Sacramento Street #446, San Francisco, CA 94118, U.S.A.
電話 Tel: (1) 415 379 9161
圖文傳真 Fax: (1) 415 386 9925
電子郵件 E-mail: rachelmm@cmatcl.com

或電郵至 or E-mail us at:
info@cmatcl.com



**CMA Testing
and Certification
Laboratories**
廠商會檢定中心



會長 President

尹德勝先生
Mr Paul T S Yin, SBS, BBS, JP

永遠名譽會長 Permanent Honorary Presidents

洪祥佩先生
Mr C P Hung, JP
倪少傑先生
Mr Ngai Shiu Kit, SBS, OBE, JP
朱祖遜先生
Mr Lawrence C H Chu
梁欽榮先生
Mr Herbert Liang, SBS, MBE, JP
陳永祺先生
Mr Chan Wing Kee, GBS, OBE, JP
楊孫西博士
Dr Jose S S Yu, GBS, JP
洪克協先生
Mr Peter H H Hung

立法會代表 Legco Representative

林大輝博士議員
Dr The Hon Lam Tai Fai, BBS, JP

副會長 Vice-Presidents

黃友嘉博士
Dr David Y K Wong
羅富昌先生
Mr Lo Foo Cheung, JP
葉志光博士
Dr Yip Chi Kwong
倪鏡輝博士
Dr Danny Ngai Kam Fai, JP
施榮模先生
Mr Irons Sze
劉文煒先生
Mr Joseph M W Lau, BBS, JP
李秀恆博士
Dr Eddy S H Li, BBS
林大輝博士
Dr Lam Tai Fai, BBS, JP
顏吳絲英女士
Mrs Ngan Ng Yu Ying, Katherine, JP

總務委員會主席
Chairman of General Affairs Standing Committee黃友嘉博士
Dr David Y K Wong財務委員會主席
Chairman of Finance Standing Committee羅富昌先生
Mr Lo Foo Cheung, JP

行政總裁 Chief Executive Officer

梁世華先生
Mr Paul Leung, SBS

成立特別儲備基金 資助社會公益活動

直以來，本會除了致力推動香港工商業發展，亦不忘參與社會公益及慈善活動，造福社會，貢獻社群。自1964年起，本會成立「廠商會獎學金計劃」，每年頒發獎學金表彰中學及大專院校成績優異的學生。過去兩年，本會先後參與多次捐款及救災活動，包括於2007年11月捐贈100萬港元予亮晴工程慈善基金，資助該基金在陝西省成立第四個亮晴扶貧眼科中心。去年1月至2月期間，內地南方多省受到惡劣雨雪天氣影響，本會籌得80萬元，以協助災民解決燃眉之急。至於去年5月震驚世界的5·21汶川大地震，本會更捐出100萬港元，援助受四川地震影響的災民。

為進一步推動工商業發展及參與更多社會公益事務，本會決定由今起每年預留一筆款項，作為特別儲備基金，以資助一些與推動工業發展、品牌推廣、展覽服務、獎學金，以及與「工展芳華薈」及公益慈善相關的項目及活動。本會並已成立特別儲備基金委員會，由會長、總務委員會主席、財務委員會主席、展覽服務有限公司主席及行政總裁組成，審批所有申請及撥款。

成立「工展芳華薈」是本會芸芸社會公益活動的其中一項。工展小姐選舉自1952首次舉辦以來，至今亦已踏入57周年，極具歷史意義。因此今年初，本會成立「工展芳華薈」，目的是匯集歷屆參選的佳麗，參與及出席推動工商業界發展的相關活動，以及定期舉辦各項公益探訪，回饋社會。「工展芳華薈」已於5月21日舉行成立典禮暨第一屆執行委員會就職典禮，各委員的首個活動是出席於6月10日在深圳舉行的「2009香港工展會暨深港知名品牌消費展」。另於10月份，芳華薈的成員將會舉辦社會公益探訪活動，為有需要人士送上關懷及溫暖。

尹德勝
會長

Special Reserve Fund Formed to Subsidize Charitable Events

While endeavouring to foster the industrial development in Hong Kong, the Association is dedicated to contributing to the society by actively participating in community services and charitable events. Since 1964, the Association has established the CMA and Donors Scholarship Programme. Every year, scholarships are presented to students from secondary schools and tertiary institutes with outstanding academic achievements. In the last couple of years, we were engaged in many charitable events including donations and disaster relief works. To name a few, a donation of \$1 million was made by the Association to Project Vision Foundation for the establishment of their fourth Charity Eye Centre in Shannxi Province in November 2007. Last January to February, many provinces in Southern China were suffered from severe weather conditions of snowstorm. We raised \$0.8 million from members to provide timely support for the victims. Moreover, soon after the Wenchuan earthquake on 21 May 2008, we donated \$1 million for quake relief.

To further promote the industrial development and to better serve the society, starting from this year, we have set up a special reserve fund for subsidising projects and events related to fostering industrial development, brand promotion, exhibition services, scholarships, charity, as well as the "Miss Exhibition Society". We have set up the Special Reserve Fund Committee comprising the President, Chairman of General Affairs Standing Committee, Chairman of Finance Standing Committee, Chairman of CMA Exhibition Services Ltd, and Chief Executive Officer of the Association to review applications and appropriations for the fund.

The formation of the "Miss Exhibition Society" is one of our numerous charity projects. Incepted in 1952, the Miss Exhibition Pageant marks its 57th anniversary this year. To make use of this meaningful event for charity, we founded the "Miss Exhibition Society" earlier this year. The Society serves as a platform where contestants of past Miss Exhibition Pageants get together and take part in industrial development promotion and charitable events. The Inauguration Ceremony of the "Miss Exhibition Society" was held on 21 May, and the first event organized by the Society was a product show held on 10 June at the "2009 Hong Kong Brands & Products Expo, Shenzhen". In October, members from the "Miss Exhibition Society" will organise a charity visit to express their care and concern to the needy.

Paul T S Yin, SBS, BBS, JP
President

推動品牌發展 提升企業競爭力



廠商會立法會代表
林大輝議員

近年隨著全球市場競爭愈加劇烈，生產成本又不斷上漲，從事原件製造加工業務的本港企業，特別是中小企的經營空間已逐步收縮。現加上金融海嘯沖擊，歐美經濟放緩，同業們都察覺到不能完全依賴這些傳統出口市場，因而有需要提升競爭力，開拓更多元化的市場，特別是龐大的內銷市場。

我也認同本港企業不能再純粹停留在低附加值的加工業務上，必須設法升級轉型，提供高增值、高附加值的產品和服務，增加其獨特性，這樣才能增強競爭力，拓展市場。而發展品牌及開發新產品，便是當中兩大出路。所以我在7月9日立法會上動議了一項議案，敦促香港特區政府積極協助本港企業發展品牌及產品開發。

在發言中，我指出特區政府對這次工商業的結構性轉變是責無旁貸的，並提出以下十點意見：

第一，政府應參照香港貿易發展局的模式，設立一個常設的法定機構，專門負責研究、制訂和推進本港品牌發展策略，並統籌相關活動。我相信廠商會屬下的「香港品牌發展局」可以作出配合，甚至承擔有關工作。

第二，「研發」是走高增值道路的基礎，但本港研發總開支一年只有約124億港元，佔本地生產總值約0.77%，比起中國內地、台灣、南韓和新加坡（約1.3至2.9%）明顯偏低。我要求政府增加對研發項目的資助，同時密切監察研發成果商品化的成效。

第三，鑑於在內地搶註商標和假冒抄襲的問題時有發生，註冊商標亦動輒需時數年，且程序繁複，我認為特區政府應與內地商討，研究建立中港商標註冊互認機制，同時參照內地評定馳名商標做法，對經特區政府或香港中介機構如廠商會推薦的香港知名品牌，給予「中國馳名商標」待遇，列入打擊假冒、保護優質產品的範圍。

第四，發展品牌涉及多個階段，由產品研發、設計、製造到市場推廣等，都需要最新技術和資訊配合，政府應盡量提供協助，避免業界不知從何入手。

第五，品牌和新產品均需要足夠的展銷平台給市場認識，單靠每年幾次展覽會是不足夠的。我建議政府支持工業大廈發

展為品牌產品的展銷中心、在人流密集的地點和各出入境口岸如機場、車站，設立展銷香港品牌產品的特色區域等。

第六，日本政府數十年來大力鼓勵企業提高自主設計能力和品牌形象，造就了不少馳名世界的品牌。我認為香港單靠「中小企業市場推廣基金」是不足夠的，政府應借鏡日本及廠商會舉辦香港名牌選舉及成立「香港品牌發展局」的經驗，並增設專項基金，支持業界發展品牌。

第七，上年內地與香港簽署CEPA補充協議五，將品牌合作列入貿易及投資便利化領域，但至今仍未見具體落實。我要求特區政府積極與內地商討，盡快落實有關安排，並考慮推行品牌評審的互認機制，為香港品牌進入內地市場爭取「國民待遇」。

第八，《珠江三角洲地區改革發展規劃綱要》在加強粵港澳合作上提出鼓勵加工貿易向自主品牌轉型，增強產品開發能力。在中央支持粵港澳合作先行先試下，特區政府應把握機會跟內地盡快就升級轉型、品牌合作等議題共同研究，謀求共識。

第九，仿效一些國家為科研活動提供100%至200%免稅優惠，我建議政府亦提供特別稅務優惠予從事發展品牌、創意產業及研發活動的企業及設計家、發明家等，鼓勵他們繼續投入發展。

第十，朝高增值發展，人才至為重要，但目前本港幾間大專院校仍未有一門品牌發展的專科。我認為當局需作出規劃，在大專院校開設學位課程，為香港培育所需人才。

以上簡要十點只屬拋磚引玉，希望同業們積極表達意見，集思廣益，爭取政府正視本港企業的经营實況和需要。 □



中國工商銀行(亞洲)

ICBC (Asia)



跨境人民幣 貿易結算服務

本行與中國工商銀行內地分行互相配合，佔領市場先機，全面開拓跨境人民幣貿易結算服務，讓您減省兌換成本及減低匯率風險。本行竭誠為您提供全面快捷穩妥的專業服務。

配合跨境人民幣貿易結算服務的推出，客戶可尊享以下優惠：

優惠1

押匯服務
標準手續費優惠

優惠2

人民幣
存款利率優惠

優惠3

人民幣
兌換及匯款優惠

優惠詳情及條款，請向本行職員查詢。

客戶服務熱線

開立人民幣公司賬戶

3510 8906

公司客戶

2533 8881

個人客戶

218 95588

穿梭兩地 成就機遇

www.icbcasia.com

推出「小型辦公室彈性租務計劃」



行政總裁梁世華
Paul S W Leung, CEO

金融海嘯肆虐，香港企業受到前所未有的衝擊，加上中港生產與貿易方式的轉變，加快了部份中小企「瘦身」計劃，遷往面積較細的辦公室。

不過，本港辦公室租金昂貴，租戶每每需簽定兩年租約，而大部份裝潢及設備的成本均由企業自行承擔。有見及此，本會秘書服務有限公司特別於今年初擴充位於中環干諾道中廠商會大廈的商務中心，推出「小型辦公室彈性租務計劃」，提供多個小型服務式辦公室，適合一人至多人使用。部份辦公室坐擁開揚海景，租金更低至每月港幣 3,000 元起。每間辦公室的

設施齊備，提供獨立電話及寬頻上網等設備，且租金已包括水、電、管理費及差餉等雜費。

此外，商務中心亦為租戶提供專業接待員，協助接聽來電及代收文件，並提供一站式商業服務，包括日常秘書工作支援、會議室租用、轉介會計及核數服務等。

為了令更多中小企受惠，本會正考慮擴大有關計劃，於九龍區增設商務中心，提供更多優質辦公室。如有查詢或有興趣參觀辦公室，請聯絡本會秘書服務有限公司。

梁世華
行政總裁

“Flexible Serviced Office Scheme” Launched

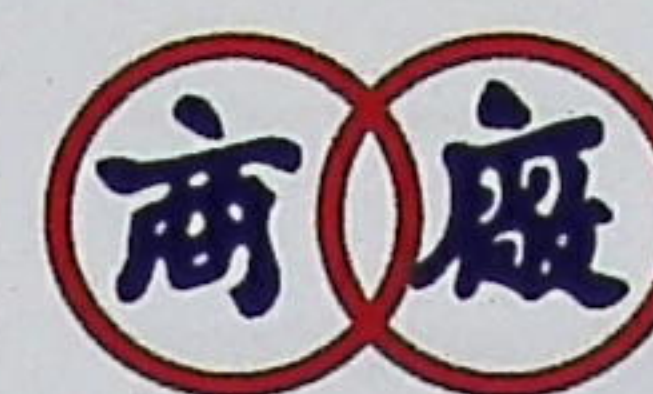
The financial tsunami and the restructuring of production and trade in Hong Kong and Mainland China have triggered some SMEs to streamline their operations by moving to a smaller office space. However, local office rental rates are generally high and tenants are usually required to sign a 2-year fixed lease agreement and to bear the costs of furnishing and decoration.

In view of this, the CMA Secretarial Services Limited, which is a subsidiary of the CMA, has expanded our Business Centre in CMA Building on Connaught Road Central and launched a “Flexible Serviced Office Scheme”. Under this scheme, we offer a number of serviced offices for one to several users. All these offices are well equipped with fixed telephone lines and LAN network, some of which even offer breathtaking sea view with monthly rental rates of only \$3,000 and up, including incidentals like water and electricity charges, management fees, and rates.

Moreover, there is a receptionist to pick up calls and collect mails for our tenants. They could also enjoy one-stop services offered by our Business Centre including secretarial support, conference room rental, accounting and auditing referral services.

To allow more SMEs to benefit from the Scheme, the Association is considering establishing another Business Centre in Kowloon to provide more quality office space. Please feel free to contact the CMA Secretarial Services Limited for details of the Scheme.

Paul S W Leung
CEO



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

運籌帷幄 早著先機



「廠商會」主要職能

- ▶ 維護工商權益
- ▶ 代表業界向政府反映意見
- ▶ 促進企業交流，協助拓展商機

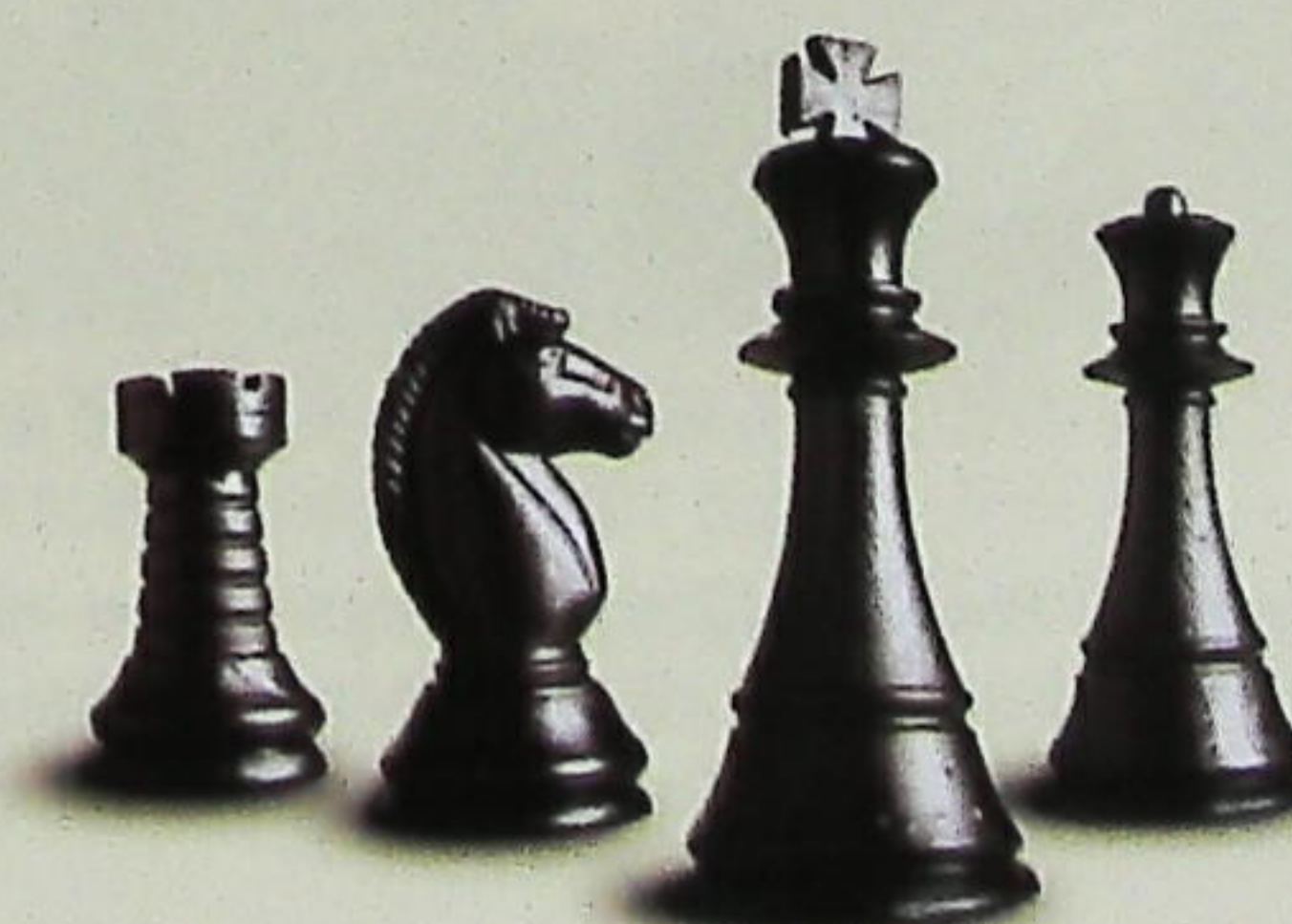
優質・專業的全方位服務

- ▶ 工商支援及顧問服務
- ▶ 展覽、項目策劃及管理服務
- ▶ 產品及物料檢定與測試服務
- ▶ 簽證及電子報關服務
- ▶ 工商業培訓服務
- ▶ 貿易諮詢及轉介服務
- ▶ 品牌推廣服務
- ▶ 保險中介及公司秘書服務

會員獨享多元化業務推廣渠道

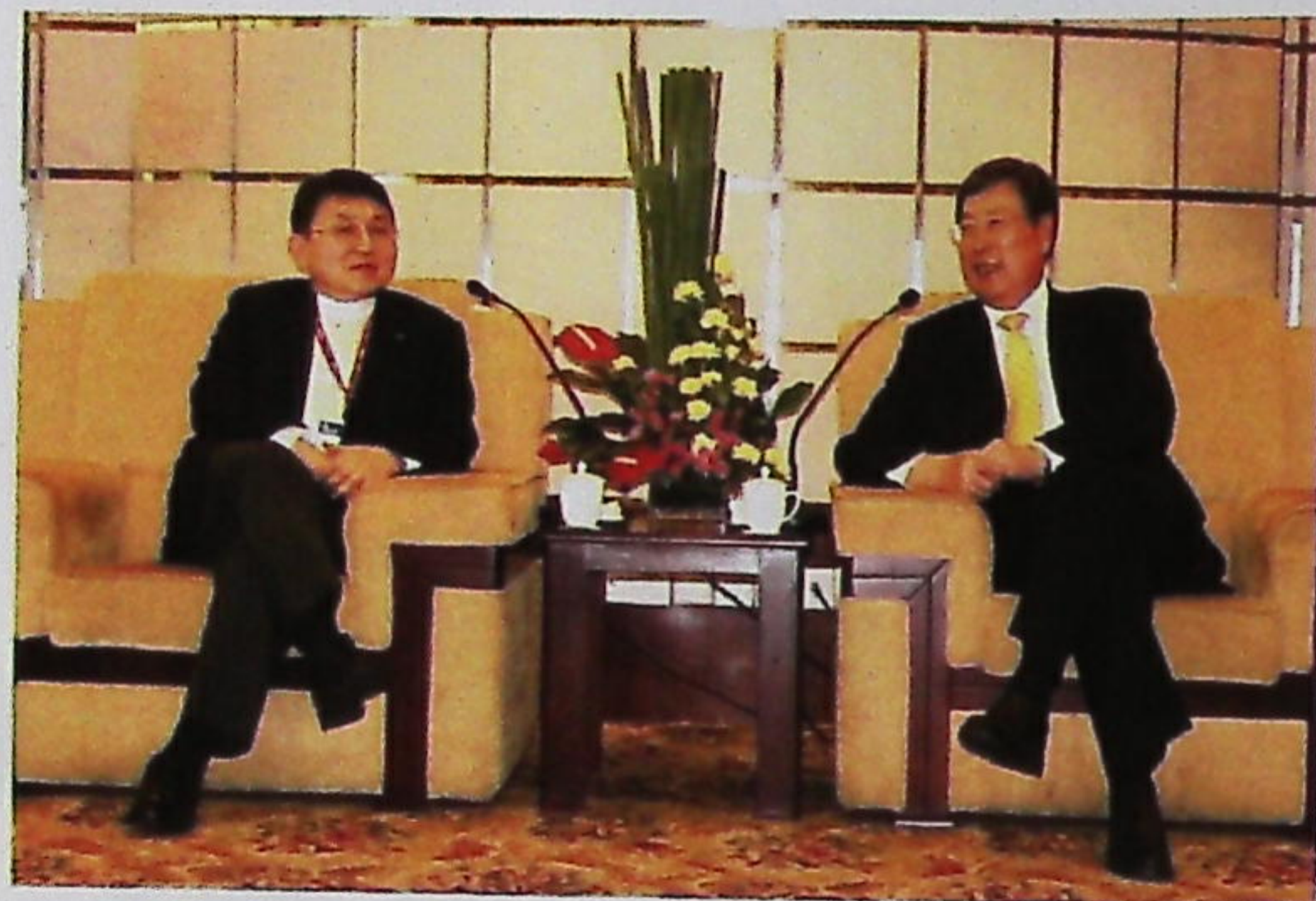
工展會・會員名錄・會員通訊・廠商會月刊
《企業雄才》・廠商會網站・會員企業推廣金頁・
會員特惠計劃小冊子・推廣單張附寄服務

為業界爭取權益 為會員拓展商機



查詢電話：2542 8610 傳真號碼：2815 5713
電郵：Enquiry@cma.org.hk 網址：www.cma.org.hk

廠商會赴北京訪問團 會見政商機關領導



會長尹德勝（左）與全國工商聯主席黃孟復就加強合作交換意見。
CMA President Mr Paul Yin (left) exchanges views with Chairman of ACFC Mr Huang Mengfu.

本會會長尹德勝於6月1日至3日率領一行37人龐大代表團前赴北京作為期三天的訪問，並分別邀得中央政府駐港聯絡辦協調部部長王永樂及協調部副處長張強出任顧問及嘉賓。其間先後拜會中央統戰部、工業和信息化部、文化部及全國工商聯等領導，並就兩地經濟、工業、科技、文化等領域進行交流。

擬台灣辦工展會

本會代表團於6月1日抵京後，旋即拜訪全國工商聯主席黃孟復。黃主席讚揚今年二月由本會聯同廠商會、台灣工商企業聯合會及澳門中華總商會在台北舉辦的「第十屆海峽兩岸和香港、澳門經貿合作研討會」非常成功，促進了兩岸四地的工商交流及合作。他續指內地經濟下半年呈現良好的勢態，雖然企業及市民仍受勞動合同法及就業等問題困擾，但消費意欲有增無減，中西部更較沿海地區的發展為快。他希望內地政府的經濟投入能帶動企業投資，加速經濟發展。他亦表示，國家現已建立一套整體工業政策，正從品牌少、價格低及科技含量低提升到與國際接軌的水平，當中需要進行「騰籠換鳥」及低技術含量產業向中西部轉移。

本會會長尹德勝回應道，借鑑兩岸四地研討會的成功經驗，該會考慮到台灣舉辦工展會，並希望將香港品牌帶到內地及台灣。多位團員亦就海峽兩岸交流和香港中介地位、新能源、內地消費情況、大學生就業、保護主義等不同議題交換意見。



代表團與全國工商聯主席黃孟復（前排中）合照。
The delegation poses for a group photo with Chairman of ACFC Mr Huang Mengfu (centre, front row).

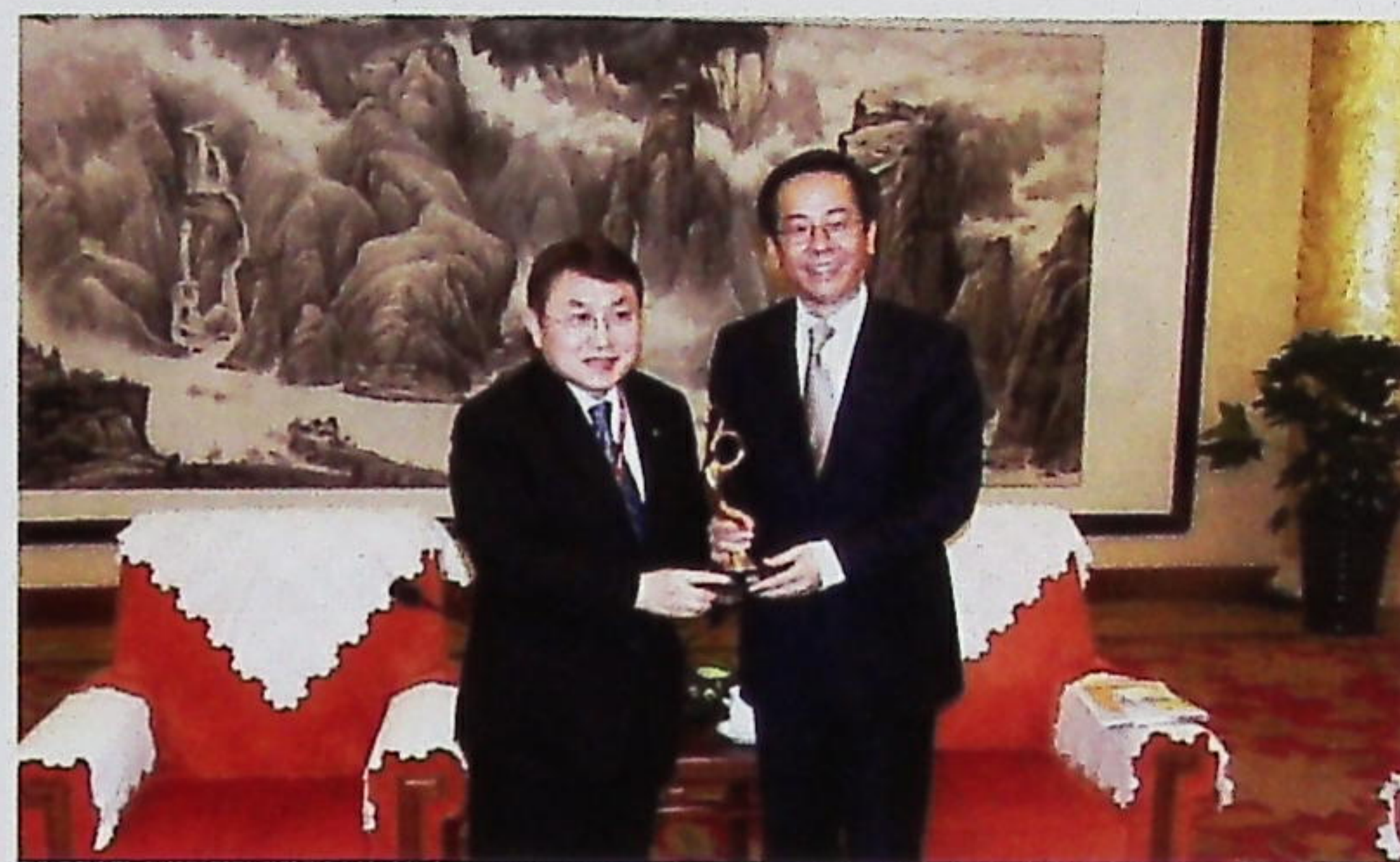
其後，代表團參觀中國民族書畫研究院，由中國民族書畫研究院院長兼著名書法家張生禮接待，介紹及展示中國當代書畫。

望地方政府多給予企業支援

翌日，代表團拜會工業信息化部副部長楊學山。尹德勝會長表示，廠商會於2005年創立香港品牌發展局，旨在鼓勵及協助企業發展品牌，提升檔次。多位副團長及團員亦有發言。黃友嘉副會長建議將香港納入國家發展綱領；而羅富昌副會長則建議國家在推行新政策時不要過急及地方政府多給予外資企業支援。



會長尹德勝（前排右二）致送紀念品予中央統戰部副部長尤蘭田（前排左二）。
CMA President Mr Paul Yin (2nd from right, front row) presents a souvenir to Ms You Lantian, Vice-Minister of United Front Work Department of the CPC Central Committee (2nd from left, front row).



會長尹德勝（左）致送紀念品予全國青聯副主席盧雍政。
CMA President Mr Paul Yin (left) presents a souvenir to Mr Lu Yongzheng, Vice-President of All-China Youth Federation.

工業信息化部副部長楊學山表示，該部是去年新成立的部門，原為訊息產業部，專責訂定產業政策和標準，以及管理通訊業。楊副部長並就產業升級轉型、勞動合同法、科研及應用等議題與代表團團員交換意見。

繼續推動香港繁榮發展

代表團隨後拜會中央統戰部副部長尤蘭田。尤副部長讚揚廠商會歷史悠久，一直致力拓展工商，是愛國愛港的重要團體之一。她就內地經濟及政策作了全面介紹，強調工業是經濟的重要支柱，並希望廠商會繼續堅持愛國愛港、一國兩制的基本方針；繼續參與社會建設及支持特區政府施政；以及繼續成為香港繁榮發展的推動者。尹德勝會長則從經濟、政治、社會及文化方面介紹廠商會在各個範疇的參與，並邀請中央統戰部出席將於今年九月舉行的七十五周年慶祝酒會。代表團出席中央統戰部所設的午宴。

下午，代表團獲科學技術部副主任赫文平接見。尹德勝會長表示，此行是向科學技術部取經，並希望香港特區政府效法中央政府，增加對科研的投放，協助科研成果產品化。赫副主



代表團與中央統戰部副部長尤蘭田（前排中）合照。
The delegates pose for a group photo with Ms You Lantian, Vice-Minister of United Front Work Department of the CPC Central Committee (centre, front row).

任表示，該部其中一項工作是促進內地與香港在科研方面的合作；而兩地科學家、大學、研究機構的合作亦越來越密切。該部更集中培訓及引進人才，並以企業為主開展研發工作。

其後，代表團拜會全國青聯副主席盧雍政，雙方就進一步推動兩地青年企業家及青少年交流和合作互相交流。



會長尹德勝（左）向工業信息化部副部長楊學山簡介香港品牌發展局的工作。
CMA President Mr Paul Yin (left) introduces the work of Hong Kong Brand Development Council to Mr Yang Xueshan, Deputy Director of Ministry of Industry and Information Technology.

促進香港文化產業發展

代表團於6月3日拜會文化部副部長趙少華。尹德勝會長表示，北京市政府期望打造北京成為文藝演出、出版發行、影視製作、動漫和網路遊戲、文化會展和古玩交易中心，而香港將興建西九文化區，希望向成功的中國文化產業借鏡，促進香港的文化產業發展。趙副部長回應道，隨著內地人民生活水平提高，對精神文化需求相對提高。近年，經過中央政府的大力推動，內地文化產業初步形成，並力求在文化領域進一步與國際接軌，在海外建立文化基地，打造文化品牌，創造經濟效益。

其後，尹德勝會長聯同多位副會長與特區政府駐京辦主任曹萬泰及中國香港（地區）商會會長樊宇豪和副會長蔣領峰等共晉午餐，加強彼此聯繫及交流。下午，代表團參觀北京電影學院，由院長張會軍詳細介紹該院的歷史及設施，然後乘機返港，結束三天的訪問行程。

代表團副團長包括本會副會長黃友嘉、羅富昌、葉志光、施榮懷、劉文煒，團員包括原立法會議員呂明華，常務會董徐炳光、陳鴻基、何煜榮、余立明、吳永嘉，會董郭振華、楊華勇、麥雄、李嘉音、蔡少森、丘偉基、王樂得，汽車零部件業委員會主席余德明，專業服務業委員會主席鄧錦添，青年委員會副主席周雲玲，執行委員丁志威，北京聯絡處召集人洪明基，會員余蔡燕霞、蔡制儀，團員家屬、傳媒代表及本會職員等。

CMA Delegation to Beijing To Exchange Views with Central Government Officials

CMA President Mr Paul Yin led a large-scale delegation of 37 members to visit Beijing from 1 to 3 June, with Mr Wang Yongle, Deputy Director and Mr Zhang Qiang, Deputy Director-General of Co-ordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR as honorary adviser and guest respectively. During the three-day visit, the delegation met with leaders of the United Front Work Department of the Chinese Communist Party (CCP), Ministry of Industry and Information Technology, Ministry of Culture, and All-China Federation of Industry & Commerce (ACFIC) to exchange views on business, industrial, technological and cultural issues.



會長尹德勝（前排左二）與特區政府駐京辦主任曹萬泰（前排中）及中國香港（地區）商會會長樊宇豪（前排右二）等共晉午餐。
CMA President Mr Paul Yin (2nd from left, front row) pictures with Mr Thomas Tso, Director of Beijing Office of the HKSAR Government (centre, front row) and Mr Allen Fan, President of Hong Kong Chamber of Commerce in China (2nd from right, front row) at the lunch reception.

Plans to Hold HKBPE in Taiwan

Upon arrival in Beijing on 1 June, the delegation met with Mr Huang Mengfu, Chairman of ACFIC. Mr Huang said that the "10th Mainland China, Taiwan, Hong Kong and Macau's Trade and Economic Forum" co-organized by the CMA, the All-China Federation of Industry and Commerce (ACFIC), Taiwan Chamber of Commerce and Industry (TCCI), and Macao Chamber of Commerce (MCC) in Taiwan was concluded with a huge success, fostering

business exchanges and cooperations among Mainland China, Taiwan, Hong Kong and Macau. He continued to say that the Mainland economy shows signs of recovery in the second half of this year. Although Labour Contract Law and problems of unemployment are plaguing enterprises and citizens, the consumption demand is steadily increasing. The mid-west area even experiences a faster growth than the coastal region. He hoped that the investment from the Central Government would trigger more investment from enterprises and speed up economic development. He added that the Central Government had devised a set of industrial measures in raising the number of brands, product value and technological know-how to the international level. To achieve this, low-tech industries would be required to relocate to the mid-west area, resulting in a process commonly called "emptying the cage for new birds to come in".

In response, CMA President Mr Paul Yin said that riding on the success of the "10th Mainland China, Taiwan, Hong Kong and Macau's Trade and Economic Forum", the Association plans to hold the Hong Kong Brands & Products Expo (HKBPE) in Taiwan and to introduce Hong Kong brands to Mainland China and Taiwan. Some delegates also expressed views on various topics like cross-strait



代表團參觀北京電影學院。
The delegation visits the Beijing Film Academy.

exchanges and the intermediary role of Hong Kong, new power sources, consumption demand in Mainland China, employment of university graduates, and protectionism, etc.

After that, the delegation made a visit to China National Academy of Painting and Calligraphy and met with its Dean Mr Zhang Shengli, who conducted a tour of the Academy and introduced contemporary Chinese paintings and calligraphy to the delegates.

More Support from Municipal Governments Needed

On the next morning, the delegation met with Mr Yang Xueshan, Deputy Director of Ministry of Industry and Information Technology. CMA President Mr Paul Yin said that the Hong Kong Brand Development Council was established in 2005, aiming at encouraging and helping enterprises to develop brands and to upgrade their products. Some deputy leaders and delegates also expressed their views. CMA Vice-President Dr David Wong hoped that Hong Kong, as part of China, would be included in the National Roadmap for Development while Vice-President Mr F C Lo hoped the Central Government would allow a longer grace period for the implementation of new policies and the municipal governments would provide more support for foreign enterprises.

Mr Yang said that the Ministry of Industry and Information Technology, previously known as the Ministry of Information Industry, was set up last year. It is responsible for regulation and development of the postal service, Internet, wireless, broadcasting, communications, production of electronic and information goods, software industry and the promotion of the national knowledge



代表團參觀中國民族書畫研究院。
The delegation visits the China National Academy of Painting and Calligraphy.



代表團於中央統戰部內合照。
The delegation poses for a photo at United Front Work Department.

economy. Mr Yang also exchanged views with the delegates on industry transformation and upgrade, Labour Contract Law, scientific research and application.

Contributing to Hong Kong's Long-term Prosperity

After the meeting, the delegation met with Ms You Lantian, Vice-Minister of United Front Work Department of the CPC Central Committee. Ms You commended the Association for rendering unceasing efforts in promoting the industrial development in Hong Kong over the years. She gave a comprehensive introduction on the Mainland economy and policy, and reiterated the importance of the manufacturing industry as an economic pillar. She hoped that the Association would stick to the "Love Country, Love Hong Kong" and "One Country, Two Systems" principles, continue to participate in the social construction and to support the administration of the HKSAR Government, and persist in contributing to the long-term prosperity of Hong Kong. CMA President Mr Paul Yin gave an account of the participation of the Association in the economic, political, social and cultural aspects and invited Ms You to attend the 75th anniversary cocktail reception of the Association to be held in September this year. The delegation was invited to a lunch reception hosted by the United Front Work Department right after the meeting.

The delegation was received by Mr He Wenping, Deputy Director General of Ministry of Science and Technology in the afternoon. CMA President Mr Paul Yin said that the HKSAR Government could borrow from the experience of the Ministry of Science and Technology by deploying more resources in scientific research and commercialization of research findings. Mr He responded that one of the tasks of the Ministry is to foster closer cooperations between

Hong Kong and Mainland China on scientific research, and recently there have been more contacts among scientists, universities and research institutes in Hong Kong and Mainland China. In addition, the Ministry also focuses on nurturing and attracting talent to the Mainland and helps enterprises to conduct scientific research.

After that, the delegation met with Vice-President of All-China Youth Federation Mr Lu Yongzheng and exchanged views on promoting exchanges and cooperations between young entrepreneurs in Hong Kong and Mainland China.

Promoting Cultural Development in Hong Kong

At the meeting with Vice-Minister of Ministry of Culture Ms Zhao Shaohua, CMA President Mr Paul Yin said that Beijing is endeavouring to become a trading centre of cultural performances, publications, entertainments, comics and online games, cultural exhibitions and antiques. Meanwhile, the



中聯辦協調部部長王永榮(左二)應邀出席會長尹德勝的宴請活動。Mr Wang Yongle (2nd from left), Deputy Director of Co-ordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR, attends the dinner reception hosted by CMA President Mr Paul Yin.



文化部副部長趙少華(左)致送紀念品予本會，由會長尹德勝代表接受。Vice-Minister of Ministry of Culture Ms Zhao Shaohua (left) presents a souvenir to CMA President Mr Paul Yin.

West Kowloon Cultural District will be established in Hong Kong. Hong Kong may learn from Beijing's experience in promoting cultural industries. Ms Zhao replied that the demand for cultural entertainments rises as the standard of living of Mainland citizens increases. As a result of the active promotion by the Central Government, cultural industries have been formed in Mainland China and been raising to the international level. The Ministry hopes to build up Chinese cultural brands in the international arena and to create wealth for the country.

After that, CMA President Mr Paul Yin and Vice-Presidents attended a lunch reception with Mr Thomas Tso, Director of Beijing Office of the HKSAR Government; Mr Allen Fan, President and Mr Tom Cheung, Vice-President of Hong Kong Chamber of Commerce in China to establish closer ties with each other. In the afternoon, the delegation visited the Beijing Film Academy. A thorough introduction on the history and facilities of the Academy was given by its President Professor Mr Zhang Huijun. The delegation returned to Hong Kong after the visit.

Vice leaders of the delegation were CMA Vice-Presidents Dr David Wong, Mr F C Lo, Dr Dennis Yip, Mr Irons Sze and Mr Joseph Lau. Other delegates included former CMA Legco Representative Dr Lui Ming Wah; Executive Committee Members Dr Edward Tsui, Dr Chan Hung Kee, Mr Ho Yuk Wing, Mr Michael Yu and Mr Jimmy Ng; General Committee Members Mr Kwok Chun Wah, Mr Johnny Yu, Mr Mak Hung, Ms Lee Jai Ying, Mr Philip Choi, Mr Tony Hugh and Mr Luther Wong; Chairman of Automobile Components Sub-Committee Mr Yu Tak Ming, Chairman of Professional Services Sub-Committee Dr Tang Kam Tim; Vice-Chairman of Youth Committee Ms Irene Chow and Executive Member Mr Ting Chi Wai; Convenor of CMA Beijing Liaison Office Mr Marvin Hung; CMA members, family members of delegates and staff of the Secretariat.



代表團與全國青聯副主席盧雅政(前排右二)合照。The delegation poses for a photo with Mr Lu Yongzheng, Vice-President of All-China Youth Federation (2nd from right, front row).

政治事務委員會專業人士小組 資訊科技及物流界別團體交流午宴

本會政治事務委員會屬下專業人士小組於6月9日假上海總會宴請資訊科技及物流界別專業團體，增進彼此認識。午宴邀得超過50名人士出席。

創新科技署署長陳育德、政府資訊科技總監葛輝，以及一眾在資訊科技及物流界舉足輕重的首腦均有出席。陳育德署長並於席間就本地創新科技發展發表講話及接受提問。

資訊科技界嘉賓尚包括香港數碼港管理有限公司行政總裁楊偉雄、香港科技園企業拓展及科技支援副總裁楊德斌等；物流界嘉賓則包括香港付貨人委員會執行總幹事何立基、香港物流協會會長陳鏡治等。

小組未來將宴請其他不同專業界別團體及人士，促進彼此交流和合作。



創新科技署署長陳育德就本地創新科技發展發表講話。Commissioner for Innovation and Technology Mr Eddy Chan delivers a speech on the development of innovative and technology in Hong Kong.



政治事務委員會主席林大輝(中)、專業人士小組召集人吳永嘉(右五)、副召集人鄧錦添(左五)與創新科技署署長陳育德(左六)、政府資訊科技總監葛輝(右六)、香港數碼港管理有限公司行政總裁楊偉雄(右三)、香港付貨人委員會執行總幹事何立基(左三)等合照。CMA Political Affairs Standing Committee Chairman Dr Lam Tai Fai (centre), "Professionals Liaison Sub-Committee" Convenor Mr Jimmy Ng (5th from right), Deputy Convenor Dr Tang Kam Tim (5th from left) pose for a photo with Commissioner for Innovation and Technology Mr Eddy Chan (6th from left), Government Chief Information Officer Mr Jeremy Godfrey (6th from right), Hong Kong Cyberport Management Company Limited Chief Executive Officer Mr Nicholas Yang (3rd from right) and Hong Kong Shippers' Council Executive Director Mr Sunny Ho (3rd from left).

Luncheon with Information Technology and Logistics Bodies of Professionals Liaison Sub-Committee of CMA Political Affairs Standing Committee

The "Professionals Liaison Sub-Committee" of CMA Political Affairs Standing Committee hosted a luncheon at Shanghai Fraternity Restaurant in honour of over 50 professionals from the information technology and logistics sectors on 9 June.

The Sub-Committee invited Commissioner for Innovation and Technology Mr Eddy Chan, Government Chief Information Officer Mr Jeremy Godfrey and leaders from both sectors to attend. Mr Eddy Chan delivered a speech on the development of innovation and technology in Hong Kong and answered questions from the floor at the luncheon.

Guests from the information technology sector also included Hong Kong Cyberport Management Company Limited Chief Executive Officer Mr Nicholas Yang and Hong Kong Science & Technology Parks Vice-President (Business Development and Technology Support) Mr Allen Yeung; while guests from the logistics sector included Hong Kong Shippers' Council Executive Director Mr Sunny Ho and Hong Kong Logistics Association President Mr Stephen Chan.

The Sub-Committee will host more luncheons for professionals from other sectors to enhance mutual communication and cooperation.

2009 香港工展會·深圳 2009 Hong Kong Brands and Products Expo, Shenzhen



2009 香港工展會·深圳開幕禮於6月10日假深圳會展中心舉行，主禮嘉賓包括本會會長尹德勝，副會長兼廠商會展覽服務有限公司主席施榮懷，常務會董鄧震、吳清煥、楊志雄及何煜榮；深圳市人大副主任邱政；深圳市政協副主席兼深圳市工業經濟聯合會（深圳工經聯）榮譽會長鍾曉淪；深圳市決策諮詢委員會常務副主任、深圳市原副市長兼深圳工經聯榮譽會長郭榮俊；廣東省政府參事兼深圳工經聯榮譽會長周長湖；深圳市政協原副主席兼深圳工經聯榮譽會長李連和；深圳市貿易工業局副局長殷勇；深圳工經聯會長兼執行主席吳光權，以及香港貿易發展局深圳代表處代表李耀榮。

The opening ceremony of the 2009 Hong Kong Brands and Products Expo, Shenzhen was held on 10 June at the Shenzhen Convention and Exhibition Center. Officiating guests included CMA President Mr Paul Yin; Vice-President cum Chairman of CMA Exhibition Services Ltd Mr Irons Sze; Executive Committee Members Mr Tang To, Mr Ng Ching Wun, Mr Johnny Yeung and Mr Ho Yuk Wing; Deputy Director of Shenzhen People's Congress Ms Qiu Mei; Deputy Director of Shenzhen People's Political Consultative Conference (SPCC) and Honorary President of Shenzhen Federation of Industrial Economics (SFIE) Mr Zhong Xiaoyu; Executive Deputy Director of Shenzhen Decision and Consultancy Committee, former Deputy Mayor of Shenzhen City and Honorary President of SFIE Mr Guo Rongjun; Honorary President of SFIE, Alderman of Guangdong Province Mr Zhou Changhu; former Deputy Director of SPCC and Honorary President of SFIE Mr Li Lianhe; Deputy Secretary of Shenzhen Bureau of Trade and Industry Mr Yin Yong; President and Executive Chairman of SFIE Mr Wu Guangquan; and Director of Shenzhen Branch Office of Hong Kong Trade Development Council Mr Ringo Li.



模特兒向入場人士推介參展商產品。
Models promote exhibitors' products at the "Hong Kong Product Show".



2009 香港工展會·深圳於6月10日至15日假深圳會展中心舉行，設有150個攤位，推廣各類香港產品。

2009 Hong Kong Brands and Products Expo, Shenzhen was held at Shenzhen Convention and Exhibition Center from 10 to 15 June, showcasing 150 booths with various Hong Kong products.



本會會長尹德勝（前排右三）、副會長兼廠商會展覽服務有限公司主席施榮懷（前排左四）及其他主禮嘉賓合照。
CMA President Mr Paul Yin (3rd from right, front row) and Vice-President cum Chairman of CMA Exhibition Services Ltd Mr Irons Sze (4th from left, front row) pose for a photo with other officiating guests.

赴昆明「第七屆東盟華商投資西南項目推介會暨亞太華商論壇」代表團

本會會長尹德勝於6月4日率領一行4人代表團赴雲南省昆明市出席「第七屆東盟華商投資西南項目推介會暨亞太華商論壇」。

代表團應邀出席中國國務院僑務辦公室及雲南省政府招待會晚宴，出席嘉賓包括國務院僑辦及雲南省政府領導、泰國、馬來西亞、日本、新加坡及菲律賓等多個東南亞國家的華人商會代表。翌日，代表團出席由雲南省省長秦光榮主持的「第七屆東盟華商投資西南項目推介會暨亞太華商論壇」開幕式，並由國務院僑務辦公室副主任任啟亮主禮。另外，本會會長尹德勝代表本會出席亞太華商論壇為嘉賓之一。

除出席東盟華商投資西南項目推介會項目洽談活動外，代表團亦參觀第十七屆昆交會展館。其間，代表團前往香格里拉風景區，觀賞當地瑰麗風光。代表團團員尚包括常務會董黎其方伉儷及秘書處職員。



本會會長尹德勝（左）於國務院僑務辦公室及雲南省政府招待會晚宴上與雲南省省長秦光榮合照。
CMA President Mr Paul Yin (left) poses for a photo with Governor of Yunnan Province Mr Qin Guangrong at the dinner reception.



本會會長尹德勝（右二）率領代表團出席國務院僑務辦公室及雲南省政府招待會晚宴。
CMA President Mr Paul Yin (2nd from right) led the delegation to attend the dinner reception hosted by The Overseas Chinese Affairs Officer of the State Council and Yunnan Provincial Government.

Delegation to the "The 7th Introduction of Projects in Southwestern China to ASEAN Overseas Chinese Investors & the Asian-Pacific Chinese Entrepreneurs Forum"

Led by CMA President Mr Paul Yin, a 4-member delegation visited Kunming, Yunnan Province, and attended "The 7th Introduction of Projects in Southwestern China to ASEAN Overseas Chinese Investors & the Asian-Pacific Chinese Entrepreneurs Forum" on 4 June.

During the visit, the delegation attended a dinner reception hosted by the Overseas Chinese Affairs Office of the State Council and Yunnan Provincial Government and the Opening Ceremony of the "7th Introduction of Projects in Southwestern China to ASEAN Overseas Chinese Investors & The Asian-Pacific Chinese Entrepreneurs Forum". CMA President Mr Paul Yin was invited to be one of the VIP guests of the Asian-Pacific Chinese Entrepreneurs Forum.

In addition, the delegation also attended the "Promotional Symposium of Southwestern China to ASEAN Overseas Chinese Investors", the "17th Session of China Kunming Import and Export Fair" and visited some famous sightseeing spots in Shangrila. Other delegates included Executive Committee Member Mr and Mrs Ronald Lye and staff of the Secretariat.



本會會長尹德勝獲邀為亞太華商論壇重要嘉賓之一。
CMA President Mr Paul Yin is one of the VIP guests of The Asian-Pacific Chinese Entrepreneurs Forum.

赴廣西南寧市出席「第五屆泛珠三角區域商會聯席會議」

本會副會長劉文煒於6月9日至11日前赴廣西南寧市出席「第五屆泛珠三角區域商會聯席會議」，會議的目的是擴大珠三角區域信息交流，促進該區的合作及發展。

劉文煒副會長出席由廣西壯族自治區黨委及政府舉辦的招待晚宴，並參加由該自治區黨委常委兼統戰部部長黃道偉及中華全國工商業聯合會副主席孫曉華主持的「第五屆泛珠三角區域商會聯席會議」。會上，泛珠三角區域商會代表以「加強區域合作，發展區域物流」為題，互相討論，交流意見。

Delegation to Nanning, Guangxi to attend "The 5th Joint Conference of the Chambers of Commerce of the Pan-Pearl River Delta Region"

CMA Vice-President Mr Joseph Lau attended "The 5th Joint Conference of the Chambers of Commerce of the Pan-Pearl River Delta Region" held in Nanning, Guangxi Province, from 6 to 11 June.

Vice-President Mr Joseph Lau also attended a welcoming dinner hosted by Guangxi Zhuang Autonomous Region Government and the Conference chaired by Standing Committee Member of CPC cum Minister of United Front Department of Guangxi Zhuang Autonomous Region Mr Huang Daowei and Vice-Chairman of All-China Federation of Industry and Commerce Mr Sun Xiaohua. The Chambers of Commerce in Pan-Pearl River Delta region exchanged views on enhancing mutual co-operation and the regional logistics development. 〇〇



本會副會長劉文煒（後排左四）及其他代表團團長於「第五屆泛珠三角區域商會聯席會議」上合照。
CMA Vice-President Mr Joseph Lau (4th from left, back row) poses for a photo with other delegation leaders at "The 5th Joint Conference of the Chambers of Commerce of the Pan-Pearl River Delta Region".



本會副會長劉文煒（左一）及其他香港代表與廣西壯族自治區黨委常委兼統戰部部長黃道偉（右二）合照。
CMA Vice-President Mr Joseph Lau (1st from left) and other delegation leaders from Hong Kong pose for a photo with Standing Committee Member of CPC cum Minister of United Front Department of Guangxi Zhuang Autonomous Region Mr Huang Daowei (2nd from right).

宴請立法會議員 Luncheon with Legislative Councilors



本會政治事務委員會於6月29日宴請5位立法會議員，包括會計界的陳茂波（後排左四）、旅遊界的謝偉俊（前排右二）、資訊科技界的譚偉豪（後排左三）、醫學界的梁家驊（後排右三）以及保險界的陳健波（後排左二）。席間，5位議員與本會會長尹德勝（前排中）、副會長兼政治事務委員會主席林大輝（後排右四）、副會長黃友嘉（前排右一）及劉文煒（前排左二）等，就工業發展等議題交換意見，加強溝通。

CMA Political Affairs Standing Committee hosted a luncheon for 5 Legislative Councilors on 29 June. Mr Chan Kin-por representing the Insurance Constituency (2nd from left, back row), Mr Paul Chan representing the Accountancy Constituency (4th from left, back row), Mr Leung Ka-lau representing the Medical Constituency (3rd from right, back row), Mr Samson Tam representing the Information Technology Constituency (3rd from left, back row) and Mr Paul Tse representing the Tourism Constituency (2nd from right, front row) exchanged views on industrial issues with CMA President Mr Paul Yin (centre, front row), CMA Political Affairs Standing Committee Dr Lam Tai Fai (4th from right, back row), Vice President Dr David Wong (1st from right, front row) and Mr Joseph Lau (2nd from left, front row). 〇〇

北京非公經濟人士聯誼會與香港工商界對接會 Seminar with Delegation of Beijing Non-state-owned Entrepreneur Friendship Association

北京非公經濟人士聯誼會代表團一行20人，由北京市委常委兼統戰部部長牛有成率領，於6月19日蒞會訪問及舉行對接會，由本會副會長施榮懷主持會議，並代表本會與北京市委統戰部副部長楚國清簽署合作協議。出席者尚包括本會會長尹德勝、香港投資推廣處華北投資推廣主管馬宜端及香港貿易發展局中國內地推廣部助理經理符慰玲等。約20名會員參與是次對接會。

Mr Niu Youcheng, Standing Member of CPC Beijing Municipal Committee cum Director-General of Department of United Front Work of CPC Beijing Municipal Committee, led a 20-member delegation to visit the Association and held a seminar on 19 June. CMA Vice President Mr Irons Sze received the delegation and represented the Association to sign a Memorandum of Understanding with Mr Chu Guoqing, Vice-President of The United Front Work Department of Beijing Committee. Other guests included CMA President Mr Paul Yin, Head of North China Investment Promotion of Invest Hong Kong Ms Claudia Ma, and Assistant Manager of Mainland Promotions of Hong Kong Trade Development Council Ms Winnie Fu. Nearly 20 CMA members attended the seminar. 〇〇



本會會長尹德勝（左三）、香港投資推廣處華北投資推廣主管馬宜端（左二）及香港貿易發展局中國內地推廣部助理經理符慰玲（右一）擔任對接會嘉賓。

CMA President Mr Paul Yin (3rd from left), Head of North China Investment Promotion of Invest Hong Kong Ms Claudia Ma (2nd from left), and Assistant Manager of Mainland Promotions of Hong Kong Trade Development Council Ms Winnie Fu (1st from right) are the guest speakers of the seminar.



本會副會長施榮懷（右）致送紀念品予北京市委常委兼統戰部部長牛有成。CMA Vice President Mr Irons Sze (right) presents a souvenir to Standing Member of CPC Beijing Municipal Committee cum Director-General of Department of United Front Work of CPC Beijing Municipal Committee Mr Niu Youcheng.

駐港全球500強重點企業和香港工商金融界高層論壇 Forum for the Senior Representatives of the World Top 500 Enterprises in Hong Kong and Local Business and Financial Sectors



由廣東省對外貿易經濟合作廳、香港特區政府商務及經濟發展局，及香港貿易發展局主辦，本會協辦的「駐港全球500強重點企業和香港工商金融界高層論壇」於6月23日假香港會議展覽中心舉行。本會行政總裁梁世華（右二）代表本會作演講嘉賓。

Organized by The Department of Foreign Trade and Economic Cooperation of Guangdong Province, Commerce & Economic Development Bureau of HKSAR and Hong Kong Trade Development Council, and co-organized by the CMA, the "Forum for the Senior Representatives of the World Top 500 Enterprises in Hong Kong and Local Business and Financial Sectors" was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 23 July. CMA Chief Executive Officer Mr Paul Leung (2nd from right) was invited to be one of the guest speakers. 〇〇

赴遼寧省撫順市考察團 Delegation to Fushun City, Liaoning Province

本會副會長羅富昌於5月30日至6月1日率領一行11人前赴遼寧省撫順市考察及訪問。考察團到訪撫順市開發區及新賓縣，並與撫順市市長王陽、副市長楊學海和相關部門包括國土局、規劃局、財政局、外經局及開發區等領導會面，了解撫順市的投資環境、“粵港工業園”的規劃和相關政策，及就“污水處理”項目進行洽談。此外，考察團亦參觀神樹溝、清永陵及赫圖阿拉城，了解大清王朝的歷史。

考察團副團長為常務會董徐炳光及吳清煥，顧問為會董王樂得，團員包括會董麥雄、尹德輝及蔡少森，汽車零部件業委員會主席余德明，會員湯子祥、羅永邦等。

CMA Vice-President Mr F C Lo led a 11-member delegation to visit Fushun City, Liaoning Province, from 30 May to 1 June.

The delegation visited Fushun Economic Development Area and Xinbin County and met with Mayor Mr Wang Yang, Vice-Mayor Mr Yang Xuehai and the department heads of Fushun Municipal Government to explore investment opportunities in Funshun. The delegation also visited various sightseeing spots in Fushun City.

Other delegates included Deputy Delegation Leaders cum CMA Executive Committee Members Dr Edward Tsui and Mr Ng Ching Wun; Delegation Advisor cum CMA General Committee Member Mr Luther Wong; General Committee Members Mr Mak Hung, Dr Danny Wan, Mr Philip Choi; Chairman of Automobile Components Sub-Committee Mr Yu Tak Ming; and CMA members.



考察團團長羅富昌副會長（左三）、副團長徐炳光常務會董（右三）及吳清煥常務會董（左二）、顧問王樂得會董（左一）與撫順市副市長楊學海（右四）合照。

Delegation Leader cum CMA Vice-President Mr F C Lo (3rd from left), Deputy Delegation Leaders cum CMA Executive Committee Members Dr Edward Tsui (3rd from right) and Mr Ng Ching Wun (2nd from left), and Delegation Advisor cum CMA General Committee Member Mr Luther Wong (1st from left) pose for a photo with Vice-Mayor of Fushun Municipal Government Mr Yang Xuehai (4th from right).

第十三屆中國國際投資貿易洽談會（香港）推介會 The 13th China International Fair for Investment & Trade Hong Kong Promotional Symposium



由國家商務部主辦，本會協辦的「第十三屆中國國際投資貿易洽談會（香港）推介會」於6月17日假港麗酒店舉行。本會副會長黃友嘉（左一）應邀出席為主禮嘉賓之一，並與廈門市市長劉賜貴（中）合照。

Organised by Ministry of Commerce and supported by the CMA, "The 13th China International Fair for Investment & Trade Hong Kong Promotional Symposium" was held at Conrad Hotel on 17 June. CMA Vice-President Dr David Wong (left) was invited to be one of the officiating guests and posed for a photo with Mayor of Xiamen City Mr Liu Cigui (centre).

海西（香港）投資推介會暨跨國公司午餐會 Western Taiwan Straits Economic Zone Investment Symposium & Business Luncheon



由香港貿易發展局主辦的「海西（香港）投資推介會暨跨國公司午餐會」於6月26日假香港君悅酒店舉行。本會副會長黃友嘉（左）及會董王樂得（右）與福建省省委常務兼宣傳部長唐國忠合照。Organized by Hong Kong Trade and Development Council, the "Western Taiwan Straits Economic Zone Investment Symposium & Business Luncheon" was held at the Grand Hyatt Hong Kong on 26 June. CMA Vice-President Dr David Wong (left) and General Committee Member Mr Luther Wong (right) pose for a photo with Standing Committee Member of Fujian Provincial Party Committee of CPC cum Director of Promotion Department of Fujian Government Mr Tang Guozhong.

2009 粵港經濟技術貿易合作交流會 The 2008 Business Fair for Hong Kong - Guangdong Economic, Technology and Trade Cooperation



由廣東省政府及香港特別行政區政府主辦，本會協辦的「2009 粵港經濟技術貿易合作交流會」開幕式於7月23日假香港會議展覽中心舉行。本會會長尹德勝（左二）應邀出席為主禮嘉賓。Organized by the Government of Guangdong Province and HKSAR, and co-organized by the CMA, "The 2009 Business Fair for Hong Kong - Guangdong Economic, Technology and Trade Cooperation" Opening Ceremony was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 23 July. CMA President Mr Paul Yin (2nd from left) was invited to be one of the officiating guests.

2009 湖北（香港）政商界高層招待酒會 Reception Banquet of Hubei and Hong Kong Senior Members in Political and Business Circles 2009



由湖北省政府主辦的「2009 湖北（香港）政商界高層招待酒會」於6月11日假香港展覽中心舉行。本會副會長黃友嘉（右）獲邀出席為嘉賓之一。

Organized by the Hubei Provincial Government, the "Reception Banquet of Hubei and Hong Kong Senior Members in Political and Business Circles 2009" was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 11 June. CMA Vice-President Dr David Wong was invited to be one of the guests.

2009 鄂港戰略合作懇談會 Hubei Hong Kong Cordial Forum of Transnational Companies of strategic Cooperation 2009



由湖北省政府主辦，本會協辦的「2009 鄂港戰略合作懇談會」於6月11日假香港展覽中心舉行。本會副會長羅富昌（左二）獲邀出席為重要嘉賓之一。

Organized by the Government of Hubei Province and co-organized by the CMA, the "Hubei Hong Kong Cordial Forum of Transnational Companies on Strategic Cooperation 2009" was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 11 June. CMA Vice-President Mr F C Lo (2nd from left) was invited to be one of the VIP guests.



山東省商務廳代表團

山東省商務廳代表團一行4人，由該省副廳長劉曉江（左四）率領，於6月19日蒞會訪問，由本會會長呂明華（右四）主持接待。

Delegation of Department of Commerce of Shandong Province

Mr Liu Xiaojiang (4th from left), Deputy Director-General of Department of Commerce of Shandong Province, led a 4-member delegation to visit the Association on 19 June and was received by CMA General Committee Member Dr Lui Ming Wah (4th from right).



湖北省政府代表團

湖北省政府代表團一行10人，由該省省長李鴻忠（左）率領，於6月12日蒞會訪問，由本會會長尹德勝主持接待。

Delegation of the Government of Hubei Province

Mr Li Hongzhong (left), Governor of Hubei Province, led a 10-member delegation to visit the Association on 12 June and was received by CMA President Mr Paul Yin.



江門市政府代表團

江門市政府代表團一行4人，由該市副市長陳佳林（前排左）率領，於6月16日蒞會訪問，由本會副會長羅富昌（前排右）主持接待，並代表本會與陳副市長簽署合作補充協議。

Delegation of Jiangmen Municipal Government

Mr Chen Jialin (left, front row), Vice-Mayor of Jiangmen Municipal Government, led a 4-member delegation to visit the Association on 16 June. CMA Vice-President Mr F C Lo (right, front row) received the delegation and represented the Association to sign a Supplementary Memorandum of Understanding with Mr Chen.



福建省漳州市政府代表團

福建省漳州市政府代表團一行6人，由該市副市長王耀泉（左五）率領，於6月25日蒞會訪問，由本會常務會董吳清煥（中）主持接待。

Delegation of Zhangzhou Municipal People's Government, Fujian Province

Mr Wang Yaoquan (5th from left), Deputy Mayor of Zhangzhou Municipal Government, led a 6-member delegation to visit the Association on 25 June and was received by CMA Executive Committee Member Mr Ng Ching Wun (centre).



廣州市政府暨南沙開發區代表團

廣州市政府暨南沙開發區代表團一行6人，由該市副市長暨廣州南沙開發區管委會主任陳明德（左四）率領，於6月24日蒞會訪問，由本會會長尹德勝（左五）主持接待。

Delegation of Guangzhou Municipal Government and Nansha Economic and Technological Development Zone

Mr Chen Mingde (4th from left), Vice-Mayor of Guangzhou Municipal Government cum Director-General of Administrative Committee of Nansha Economic and Technological Development Zone, led a 6-member delegation to visit the Association on 24 June and was received by CMA President Mr Paul Yin (5th from left).



第十三屆中國國際投資貿易洽談會代表團

第十三屆中國國際投資貿易洽談會代表團一行9人，由商務部投資促進事務局副局長顧杰（左四）率領，於6月16日蒞會訪問，由本會常務會董何煜榮（中）主持接待。

Delegation of The 13th China International Fair for Investment & Trade

Mr Gu Jie (4th from left), Deputy Director General of Investment Promotion Agency, Ministry of Commerce of PRC, led a 9-member delegation to visit the Association on 16 June and was received by CMA Executive Committee Member Mr Ho Yuk Wing (centre).

「CEPA 補充協議六」開啟新商機

中央政府於5月9日與香港特區政府簽訂《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA)的補充協議六，對於部分措施所帶來的機遇，本會有以下分析：

在內地引入港股 ETF

中央在新協議中表示將積極研究在內地引入港股組合的ETF(交易型開放式指數基金)。內地投資者可通過購買ETF指數基金，間接投資於一籃子香港股票；其運作模式與香港的「盈富基金」相近。有分析認為，此項目雖然無法與已擱置的「港股直通車」相媲美，但勝在全國各地的投資者都可透過此類計劃參與港股買賣，不再局限於特定試點地區，故新增的內地資金亦數目可觀，有可能成為刺激本港股市擴大市值和交易量的新興力量，因而可視其為「小直通車」。由於ETF指數基金的日常交易是在國內辦理，不像內地投資者直接買賣香港股票會牽涉人民幣的進出境問題，技術上較為簡單；加之這類被動型的指數基金亦較易進行風險管理，故成功開辦的機會亦較大。另一方面，香港將來可拓展與ETF相關的投資產品，增加金融市場產品的種類；相信有助於提升香港國際金融中心的實力和地位。然而，由於此措施仍停留在研究階段，短期內未必會對香港股票市場產生明顯的實質影響。

允許港銀行設立「異地支行」

補充協議六容許港資銀行只要在廣東省任何城市設立一家分行，便可在省內其他城市申請設立「異地支行」，撤除了以往必須在一個城市先開設分行後才可在相同的城市內設立支行的限制。新安排將使得港資銀行的潛在客戶群大幅增加，為現時面臨激烈競爭的香港銀行業帶來了另闢新市場的機遇。過往在國內城市成立分行的營運資金要求達1億人民幣，但對開立支行的資金要求僅為1,000萬人民幣。開放「異地支行」之後，港資銀行在廣東建立分支網絡的開辦成本可大幅減省，有助於擴大港資銀行在粵的支行覆蓋網絡；而港資銀行加快、加密進駐廣東省，無疑可為在珠三角經營的港商特別是廠商帶來更方便和更貼身的服務，例如提供「外保內貸」等異地融資安排等。

放寬香港證券行赴粵投資

香港證券行在新協議實施後，可以在廣東省境內成立股權不逾33%的合資公司，專門從事證券投資諮詢業務。香港證券行可循此渠道拓展內地客源，並向內地投資者發放投資香港股

票的信息，為將來實施ETF以致「港股直通車」奠定基礎。深圳證券市場的交易種類中，除了公司股票、國債和企業債券外，其他投資工具如基金、可轉換債券、認股權證及各類金融衍生產品仍然相對缺乏，香港證券業的加入可協助深圳證券市場豐富投資產品類別，擴闊當地投資者的視野；並可藉此推廣香港證券業的先進經營和管理方法，以及進一步吸引國內企業前來香港上市及進行各類集資活動。

進一步開放會展業

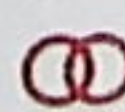
會議及展覽方面的開放措施包括容許香港展覽服務商在沿海及主要大城市舉辦展覽會和對外經濟技術展覽會，並准許香港展覽會服務公司在廣西、湖南、福建、江西、雲南、四川、貴州等地以獨資、合資和合作的形式設立企業，試點籌辦出國展覽會。儘管香港公司在內地大城市舉辦展覽會仍需夥同當地企業，但新安排無疑為港商拓展內地展覽市場提供了「領先一步」的優勢。另一方面，香港展覽業可以利用自身在國際聯繫等方面的優勢，協助對外經驗較為貧乏的內陸和中部省份的企業衝出國門，這不失為一個「雙贏」的政策。雲南、四川、貴州、廣西等與東南亞、印度、中東等在歷史、地緣、經貿等方面有較密切的關係，香港展覽會服務商若善加利用，在幫助內地客戶前赴這些地區參加展覽展銷的同時，亦可拓展自身在東南亞、中亞新興市場的發展商機。

擴大個體工商戶經營範圍

CEPA允許香港中國公民在國內設立個體工商戶，經營範圍逐年開放；香港中小型企業經營者、專業人士、甚至失業人士可依循此途徑進入內地市場進行創業。補充協議六允許港人以個體戶的形式從事紡織品、服裝、日用品、文具用品、體育用品和其他文化用品的批發業務；港商可利用這一便捷而低成本渠道進軍內銷市場，尤其是作為試探性質的起步點。

開放研究開發服務

研究和開發服務是今次新增的服務領域；香港業界可在內地設立獨資企業，提供自然科學和工程學的研究和實驗開發服務。特區政府已將創新科技作為重點發展的六大新興產業之一；這項新措施有助於推動香港與內地的科技交流與合作，促進內地的人才、市場優勢與香港在科技商品化和推廣方面的專長相結合。



綠色新趨勢—碳審計



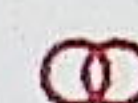
氣候變化是人類目前面對的最重大挑戰之一，減低溫室氣體排放能有助保護地球生態環境及改善空氣質素。香港以服務業為主，發電過程是本港最大的溫室氣體排放來源，佔總排放量逾60%，而建築物則佔全港總用電量達九成。因此，提高建築物的能源效益對減少社會整體的溫室氣體排放十分重要。

為了協助建築物用戶及管理人員提升其建築物溫室氣體排放的認知，香港特區政府制訂了一套「碳審計」指引，以有系統及科學化的方法為本港建築物的溫室氣體排放作出核算及報告。這套指引適用於商業或住宅用途的建築物，以及大部分作公共用途的建築物，包括學校、社區中心、運動場館等。根據指引，有關物業管理人員可量度建築物在溫室氣體排放方面的表現，並按機構或企業本身訂下的目標自願地推行「碳審計」計劃，減低或抵銷建築物的溫室氣體排放。

截至2009年6月底，香港共有106家商業及公營機構等參與「碳審計」計劃，同意根據「減碳約章」，承諾對其轄下的建築物進行或協助推動碳排放審計，以及在未來兩年內開展相關的減碳活動。由此可見，「碳審計」將會是本港住宅及商廈的綠色指標。

廠商會檢定中心一直以「環境保護」為首要的工作目標。為支持由環境保護署主辦的「綠色香港·碳審計」計劃，本中心參與成為「碳審計·綠色機構」，並承諾進行支持減低溫室氣體排放的活動，致力改善香港的空氣質素。

此外，本中心亦成為「能源及二氧化碳排放綜合審計項目」的合資格服務提供者之一。我們的專業碳審計師及技術專才提供碳審計服務及有關的技術支援，同時，本中心更會協助業界申請政府資助。如欲查詢本中心的一站式「碳審計」服務，請致電(852) 2690 8271與業務拓展部鄧小姐聯絡。



The New Green Force – Carbon Audit

Climate change is one of the biggest challenges faced by the mankind. By reducing greenhouse gas (GHG) emissions, we could help preserve the environment and improve air quality. Electricity generation, which is the largest source of local GHG emissions, accounts for over 60% of the total GHG emissions. Since buildings account for over 90% of the total electricity consumption, it is crucial to reduce the overall GHG emissions in the society by improving energy efficiency of buildings.

To assist users and managers of buildings in enhancing their awareness of GHG emissions, the HKSAR Government formulates a set of "Carbon Audit" guidelines to measure and report on GHG emissions of local buildings through systematic and scientific approach. The guidelines apply to buildings of commercial, residential and institutional purposes including schools, community centres and sports stadiums. According to the guidelines, property management could evaluate GHG emission performance and set a goal to reduce or offset emissions on a voluntary basis.

By the end of June 2009, 106 commercial and institutional organizations have participated in the "Carbon

Audit" scheme to conduct or assist in conducting carbon audits in their buildings and to initiate carbon reduction programmes in the coming 2 years according to the "Carbon Reduction Charter". "Carbon Audit" is therefore regarded as a green index of local residential and commercial buildings.

CMA Testing has undertaken environmental protection as the primary goal. To support the "Green Hong Kong • Carbon Audit" campaign conducted by the Environmental Protection Department, we have become one of the "Carbon Audit • Green Partners" and are committed to carrying out activities in support of GHG emission reduction with a view to improving air quality.

In addition, CMA Testing has become one of the accredited service providers of the Energy-cum-carbon Audit Projects. Our carbon auditors and experts team provide carbon audit services and other technical support. We also help customers apply for the government funding. Please contact Ms Helen Tang of the Business Development Team at (852) 2690 8271 for details of our one-stop carbon audit service.



2009年「香港名牌選舉暨香港服務名牌選舉」



「香港名牌選舉」(前身為「香港十大名牌選舉」)首創於1999年,至今已踏入第十一屆;而「香港服務名牌選舉」今年則是第五次舉辦。兩個「選舉」由香港品牌發展局和香港中華廠商聯合會主辦,旨在表彰香港公司創立的傑出品牌,激勵港商精益求精,並提升香港產品和服務的知名度,增強社會各界、海外商家及消費者對香港品牌的認識。「選舉」舉行至今,獲得業界熱烈的支持,各類獎項之得獎品牌累計近140個。

兩個「選舉」現已接受報名,截止日期為8月31日。凡由香港公司創立並擁有已於香港註冊之品牌,均符合參賽資格。由社會知名人士組成之評審團將根據品牌的「知名度」、「產品/經營特色」、「創新意念」、「品質」、「形象」以及「環保及社會責任」等六項準則,加上實地審核及公眾投票的結果,評選出「香港名牌」和「香港服務名牌」(名額各不超過十個)。「選舉」亦設有「最具潛質品牌」、「最具潛質服務品牌」獎項,以獎掖銳意進取的新興品牌。

「2009年香港名牌選舉」亦設立「香港名牌十年成就獎」,以表彰在品牌創建方面作出持續努力,並取得傑出成績的往屆得獎者。有關榮譽獎項的候選品牌必須已獲頒「香港卓越名牌」,並擁有「香港名牌」稱號的歷史不少於十年(包括得獎當年)。

參賽公司除填寫報名表格外,亦需協助主辦機構委派的審核人員就品牌名下之業務進行實地審核。於11月18日舉行初賽之後,入圍的品牌將會在「工展會」會場和品發局官方網頁內展示,公眾人士可於12月12日至2010年1月2日期間進行投票;而決賽評審團將於明年1月5日及6日分別對產品品牌及服務商品牌進行面試和評議,綜合實地審核和公眾投票的結果,決定出最終的得獎名單。頒獎典禮定於明年1月26日舉行,由特區政府財政司司長曾俊華太平紳士蒞臨主禮。

Advertise here
在此刊登廣告 won't cost much!
其實所費無幾

Call 2542 8642 or email to corpcom@cma.org.hk for details.
請致電 2542 8642 或電郵至 corpcom@cma.org.hk 查詢詳情



2009

香港名牌選舉暨 香港服務名牌選舉

Hong Kong Top Brand Awards &
Hong Kong Top Service Brand Awards

宗旨

表彰香港公司創立的傑出品牌,
提升香港產品和服務的知名度。

參賽資格

- 參賽品牌須在香港創立或者與香港有實質的密切聯繫
- 參賽品牌及所屬公司必須在香港註冊

獎項

- 香港名牌十年成就獎
- 香港卓越名牌
- 香港卓越服務名牌
- 香港名牌(最多10個)
- 香港服務名牌(最多10個)
- 最具潛質品牌/最具潛質服務品牌(最多各2個)

參賽截止日期

2009年8月31日

評審標準

- 知名度(香港、中國大陸及海外)
- 經營特色
- 創新意念
- 品質
- 形象
- 環保及社會責任

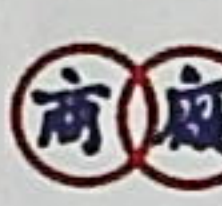
查詢

香港品牌發展局
呂小姐(香港名牌)
電話: 2542 8632
謝小姐(香港服務名牌)
電話: 2542 8633
網頁: www.hkbrand.org

主辦機構



香港品牌發展局



香港中華廠商聯合會

獎座贊助

六福珠寶
LUXFOOK JEWELLERY

特別鳴謝



明報

星島日報

新東網

頒獎典禮

香港特區政府財政司司長曾俊華太平紳士主禮
2010年1月26日舉行

「香港名牌選舉」評審團

香港特區政府工業貿易署署長黎以德先生(主席評判)
香港中華廠商聯合會會長尹德勝先生
香港品牌發展局主席陳淑玲女士
香港工業總會主席孫啟烈先生
香港設計師協會主席彭志江先生
香港貿易發展局副總裁黃錦輝先生
香港生產力促進局代表

「香港服務名牌選舉」評審團

香港特區政府創新科技署署長陳育德先生(主席評判)
香港旅遊發展局主席田北俊先生
香港品牌發展局副主席倪錦輝博士
香港中華總商會副會長方文雄先生
香港總商會理事楊國琦先生
香港理工大學副校長呂新榮博士
香港零售管理協會主席麥瑞琮女士

選舉組別

「香港名牌選舉」— 產品品牌
「香港服務名牌選舉」— 服務品牌

致: 香港品牌發展局

2009 香港名牌選舉 暨 香港服務名牌選舉 參加回條

圖文傳真: 3421 1092/2815 4836

本公司有興趣參加以下選舉, 請惠寄有關資料及詳細表格。(請於適當方格內, 填上✓號。)

☐ 香港名牌選舉 ☐ 香港服務名牌選舉

參賽品牌(中文)

(English)

公司名稱

公司地址

聯絡人

電子郵件

網址

主要產品/服務類別

聯絡電話

圖文傳真

品牌創立年份

會員活動報告

企業節能方案及案例 分享研討會

本會於6月3日舉辦「企業節能方案及案例分享研討會」，分別邀得機電工程署助理署長（能源效益）薛永恆及香港環保節能有限公司副總裁兼技術總監王文伯擔任主講嘉賓，並由香港能源服務協會主席暨香港環保節能有限公司董事長兼總裁尹德川擔任嘉賓主持。

研討會共分兩部份，首先由薛永恆助理署長講解有關機電工程署工業處所的能源效益事宜，其後由王文伯副總裁介紹「伊藤忠—益斯科聯合體一站式節能方案」，以及分享案例。

本會希望透過是次研討會，讓會員了解如何利用高效的節能措施，節省企業成本，達致節流環保的目的。



（上圖）本會常務會董吳清煥（中）與機電工程署助理署長（能源效益）薛永恆（右）及香港環保節能有限公司董事長兼總裁尹德川合照。

（左圖）研討會於本會會議廳舉行，吸引近50人出席。

會員活動預告

日期	項目	查詢人	電話	電郵
7月17至21日	夏日至Cool產品直銷博覽	潘小姐	2542 8626	eo4@cma.org.hk
7月	瑜珈班	潘小姐	2542 8626	eo4@cma.org.hk
7月	太極初班	潘小姐	2542 8626	eo4@cma.org.hk
7月	參觀檢定中心	潘先生	2542 8616	eo3@cma.org.hk
7月	玩具業講座	潘先生	2542 8616	eo3@cma.org.hk

新會員

永遠會員 PERMANENT MEMBERS

公司名稱	代表人	業務性質
戴氏實業有限公司 Tai's Enterprise Limited	總經理：戴愛國先生	製造紅木家具及工藝品

普通會員 ORDINARY MEMBERS

公司名稱	代表人	業務性質
General Mills Foods Asia Ltd	董事總經理：區秀文小姐	製造灣仔碼頭北京水餃
姿蘭妮（亞洲）有限公司 Greenery (Asia) Limited	總經理：劉守勤先生	製造及入口皮膚護理產品
華星製藥有限公司 Wah Sing Pharmaceutical Limited	副總經理：許家聰先生	藥業製造及批發
宏起天然產品公司 Grand Hale Natural Products Company	市場經理：黃雯茵女士	製造及分銷海產
東景堂有限公司 Health-Partner Product Limited	董事總經理：彭遠東先生	製造、出口、批發及零售茶
老友記海產貿易 Lo Yau Kee Marine Product Trading	經理：黃志雄先生	製造海產醬料
培力（香港）健康產品有限公司 PuraPharm International (HK) Limited	董事長：陳宇齡先生	製造健康食品

贊助會員 ASSOCIATE MEMBERS

公司名稱	代表人	業務性質
寶宏貿易發展公司 Pomand Development Company	董事長：黃嘉良先生	入口、批發及代理韓國拉麵及柚子茶
惠怡（香港）有限公司 Best Care (HK) Limited	董事：陳惠珍小姐	零售美容產品
香港仔有記粉麵廠有限公司 Aberdeen Yau Kee Noodles Factory Limited	董事：鄧沛森先生	製造粉麵

會員優惠

捷旅會展及商務旅遊有限公司 Jetour M.I.C.E. Services Limited

捷旅會展及商務旅遊有限公司擁有環球網絡及專業經驗團隊，致力提供專門、專業及獨特的服務迎合客戶的特定需要，為客戶提供獨立組團、會展、商務及休閒旅遊服務。



廠商會會員可享以下優惠：

優惠項目	優惠詳情
經捷旅會展商務旅遊有限公司報名參加捷旅假期（中國）有限公司之旅行團	廠商會會員及同行者報名可享下列優惠*： 東南亞及中國線每位享有一百元折扣優惠 長線團每位享有一百元折扣優惠 *優惠團除外
經捷旅會展商務旅遊有限公司選購捷旅假期有限公司之自悠行產品（機票+酒店）	廠商會會員及同行者可享下列優惠**： 東南亞產品每位享有一百元折扣優惠 長線產品每位享有一百元折扣優惠 **只適用於指定自悠行產品
經捷旅會展商務旅遊有限公司選購世界遊輪中心有限公司之郵輪船票	廠商會會員及同行者報名可享下列優惠***： 參加歌詩達郵輪或地中海郵輪，每位享有一百元折扣優惠 參加其他郵輪每位享有一百元折扣優惠 ***只限郵輪船票（不連機票）
透過捷旅會展商務旅遊有限公司獨立組團	廠商會會員或其屬下機構組團旅遊可享特別折扣優惠

條款及細則：

- 必須向捷旅會展商務旅遊有限公司提供香港中華廠商聯合會會員證之副本（正面及背面）進行登記方可享有優惠。
- 為確保會員享有優惠，一切手續必須經由捷旅會展商務旅遊有限公司辦理。
- 查詢電話：(852) 2111 5127，傳真號碼：(852) 2111 2771 及電郵地址：info@jetourmice.com。
- 如有任何爭議，捷旅會展商務旅遊有限公司保留最終決定權。

恒科（香港）發展有限公司

零投資、零管理、安心使用外判郵件防護 (MAIL PROTECTED) 服務

恒科（香港）發展有限公司 (InfiniTech Development Limited) 是提供網絡保安服務的供應商，針對市場需要，推出一項嶄新的反垃圾電郵及反病毒電郵服務，為企業有效過濾不請自來的垃圾電郵及防禦病毒、木馬、網絡釣魚和其他惡意軟件的威脅。



服務以月費形式租用，企業完全不用投入資金去購買設備，亦不需要增聘人手。服務採用委外管理，把電郵保安風險消除，釋放企業員工的煩惱，避免員工虛耗寶貴時間，讓企業可專注本業，提高生產力及盈利。

廠商會會員享有下列優惠：

首 100 名廠商會會員登記使用，可以獲 5 折優惠使用郵件防護 (Mail Protected) 服務，請即登記。

電話：(852) 2152 2068

電郵：enquiry@infinitech.hk

網址：www.infinitech.hk

泰國人海南雞 (BKT Group)

穩中求勝的經營策略

泰國人海南雞於2007年成立，擁有20年炮製家庭式泰國菜的歷史。近年，該公司重新進行系統化的管理，並成為BKT Group Limited集團成員之一。除了在全港經營餐飲業務外，該公司還經營東南亞食品，例如醬料、香料及飲品等批發業務。

泰國人海南雞的經營理念是「穩中求勝」。該公司總裁馬天聰認為，飲食業是「人對人」的生意，消費者都希望得到合理及物有所值的產品，所以作為食物和服務的提供者，需要「做好自己的本份」提供良好質素的產品，才能得到客人的認同。

公司的宗旨亦反映在該公司對食品品質的要求上。為了保持海南雞的品質，該公司更自設農場養殖雞隻，所以雞隻由成長以至屠宰過程都受到嚴謹的監控，確保雞肉甜美、無農藥無公害、新鮮衛生。此外，該公司亦從泰國直接入口配料，為客人炮製真正東南亞風味的食物。

對於推廣品牌的策略，馬先生表示，廣告是有效推廣品牌的手段，但過份宣傳所帶動的潮流並不能持久。反而良好的「口碑」才能使客人留下深刻印象，所以該公司希望多開分店，以最直接、有效的宣傳方式，讓更多人嘗試到食物的美味。

至於公司管理營運方面，該公司重視系統化和「分權」的管理模式，務求作出最快而合理的決定。同時，馬先生亦



泰國人海南雞總裁馬天聰。

希望員工能抱著與公司經營理念一致的目標，各司其職，共同營造合理、公正和有士氣的工作氣氛，以達致「穩中求勝」。

馬先生相信，營商往往會遇上困難，近年如金融風暴、金融海嘯、512大地震等事件，都令經濟社會氣氛轉差，因此做生意就像做人一樣，最重要抱緊自強不息的心態，絕不能推卸責任。面對逆境時，馬先生主張從成本著手，例如向業主要求減租、節流等。但他不主張以裁員縮減成本，並認為此舉會影響公司工作氣氛，打擊士氣，有礙公司發展。

對於未來的發展方向，該公司計劃在香港增設分店至40間，以及到國內和海外拓展業務。該公司不斷突破、創新，將引進鱸魚肉的飲食文化到香港，在零售及批發層面推廣這種健康的有營養價值食品。



心率變異測量儀

壓力可以從工作、學業、家庭，甚至任何方面產生。根據記錄，壓力不僅直接影響精神狀態和心情，亦影響全身功能。壓力和壓力激素影響自主神經系統並且危及健康，特別是對於腦部健康，更會損壞腦細胞，帶來神經衰弱，導致腦部老化、中風，甚至老人癡呆症，因此我們需要研究減壓的方法。壓力的程度可以通過心率變異 (HRV) 的變化來表達，亦可以通過影響控制心臟的神經來降低心率變異：心臟可以因減輕壓力和運動來受到保護，初步證據顯示兩者可以改善心率變異。

心率被發現是一個非常準確及迅速的壓力指標，心率變異可預測心臟病發作後的生存率。多個調查表示，排除其他預先因素，減低心率變異與心肌梗塞患者的猝死情況有密切關係。心率變異顯示心率波動的程度，以及反映由自主神經系統和其他生理調節系統控制的心臟功能。心率變異分析被認為是預計心臟自主調節能力的工具。較多心率變異代表心臟能容易適應改變；較少心率變異代表神經和心肌不能容易地適應改變，有機會引至心律不齊，甚至致命的心肌驟停，故此較少心率變異可視為是致命性室率失常的標誌。

主動脈和內頸動脈的壓力接收器對維護正常心血管作用和血壓非常重要。這些接收器通過自主神經系統和其他生理系統調整心臟功能，進而調控身體功能。當身體受壓力時，這些接收器會根據壓力信號的速度和強度對心臟需要作出反應。這些反應能夠以血壓、心率變動和情感的形式來表達。作為生理信



「心率變異測量儀」外形輕巧。

號，這些反應可以從光譜分析，用心率變異精確地顯示心率上的變化。

最近，香港理工大學護理學院利用心率變異指標研發出一個能普及化的互動式視聽系統，可有效測量使用者的壓力，並且計算結果並作出即時反應。它亦能根據使用者當時情況而建議最佳減壓方法。

此系統於2008年在德國紐倫堡市舉行的第60屆「國際創意、發明及新產品展」中勇奪金獎，獲得國際學術認同。

系統包括：

- 佩帶電極—測量使用者心電圖 (ECG)；
- 心電圖處理器—消除噪音，分析心電圖信號的時間和頻率，以及通過已處理的心電圖計算出壓力指標；
- 多媒體設備—當壓力指標及影像聯繫時，提供即時反應使使用者放鬆；
- 多媒體設備包括—眼罩、LCD 螢幕、耳機、擴音器和組合配件。

如欲進一步了解心率變異測量儀技術等詳情，歡迎與理大企業合作處黎小姐聯絡（電話：3400 2811；電郵：pdadmin@inet.polyu.edu.hk）。

本文由香港理工大學提供。



「心率變異測量儀」首席研究員鍾慧儀教授。



此系統在2008年德國紐倫堡市舉行的第60屆「國際創意、發明及新產品展」中奪得金獎。



「香港名牌巡禮」進駐香港國際機場

香港品牌發展局和香港中華廠商聯合會已於香港國際機場設立「香港名牌巡禮」大型展示廊；市民和遊客可檢閱香港原創品牌的最強陣容，共同見證「品牌薈萃之都」的驕人成就。

展示詳情

展期：2009年6月1日至11月30日(共6個月)

地點：香港國際機場一號客運大樓
旅客離境大堂A及B行段之間

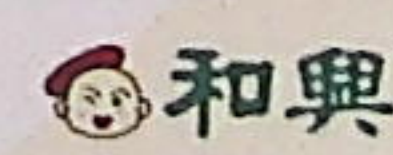
展示內容：歷屆「香港名牌選舉」、「香港服務名牌選舉」得獎者名單；以及16個品牌的代表性產品

查詢：(852) 2542 8634
www.hkbrand.org

參與產品展示的品牌



MICHEL RENÉ



Kinox



LEE KUM KEE



Maisto



Maisto



Kinox

Kinox

Kinox

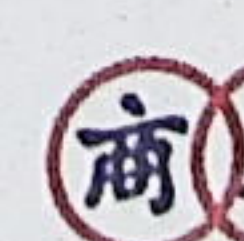
Kinox

Kinox

主辦機構：



香港品牌發展局
Hong Kong Brand Development Council

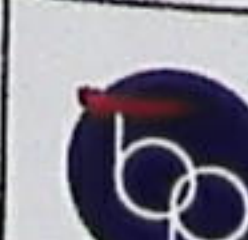


香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

贊助機構：



香港國際機場
HONG KONG INTERNATIONAL AIRPORT



「香港名牌選舉」(創立於1999年)和「香港服務名牌選舉」(創立於2005年)以競賽的形式遴選香港公司創立的優秀品牌，旨在激勵工商界「立品創名，精益求精」，邁上高增值的發展道路。迄今，兩項「選舉」的得獎品牌累計近140個；得獎者代表著「香港製造，香港原創」的最高水準。

僱主需留意支付強積金供款的日期

為了進一步保障強積金計劃成員的利益，積金局已取消 30 日供款結算期，新規定於去年 11 月 1 日生效。僱主必須在供款日，即供款期完結後的下一個月的第 10 日或之前作出供款，否則即屬違法。同時，僱主亦須在每月的第 10 日或之前，需把已填妥的「付款結算書」與供款一併交予受託人。



逾期供款的後果

僱主必須準時為僱員供款，隨著有關取消 30 日供款結算期的修訂法例生效後，受託人不再需要向遲付強積金供款的僱主發出催繳通知書，而會直接向積金局報告。

違法僱主除會被徵收附加費外，亦可被罰款港幣 5,000 元或欠款額的 10%（以較高者為準）。另外，違法僱主亦可遭刑事檢控，初犯已可被最高判監禁 6 個月及罰款港幣 100,000 元。

妥善準備供款文件

僱主每月需填妥一份「付款結算書」，列明每名僱員的有關入息及供款額。在填寫「付款結算書」時，請確保：

- 已填妥每名僱員的有關入息及供款額（如僱員該月沒有有關入息，亦須填寫“0”）

- 「付款結算書」上的供款額計算正確及跟供款支票金額相符
- 已於「付款結算書」上簽署及蓋印
- 如該月有僱員離職，應以書面通知受託人或於「付款結算書」上申報離職日期

付款方法

為了保證供款能於每個月的第 10 日或之前交給受託人，僱主無論是以前郵寄、直接扣帳或親身交付等方法繳款，都應確保當中不會出現延誤，令供款無法準時交付受託人。

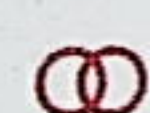
若僱主分開支付供款及遞交「付款結算書」，受託人收受「付款結算書」的日期應為：

- (1) 預期經一般郵遞方式寄達受託人當日；
- (2) 遞交到銀行分行或客戶服務櫃位當日；或
- (3) 以傳真方式遞交予受託人當日。

僱主在作出供款及遞交「付款結算書」前，應保存一份供款支票及「付款結算書」的副本作為紀錄；如僱主將「付款結算書」傳真予受託人，則應編印及保存傳真紀錄，用以證明傳真的日期。

積金局亦特別提醒僱主，所作的強積金供款應避免以現金支付，亦不應透過強積金中介人繳交，而應直接將供款交予受託人或其相關的銀行分行或客戶服務櫃位。

本文由積金局提供。



欽州市

地理概況

所屬省份及轄下市、區、縣

欽州市屬廣西壯族自治區，現轄靈山縣、浦北縣、欽南區、欽北區、欽州港經濟開發區及三娘灣旅遊管理區。

地理位置

欽州市位於廣西南部沿海，地處北部灣頂端，位於廣西南北欽防城市群的中心位置，北距南寧 110 公里，東距北海 98 公里，西距防城港 76 公里，是廣西北部灣經濟區的交通樞紐，是中國—東盟自由貿易區的前沿城市，是西南地區最近的出海通道。

面積

總面積 1.08 萬平方公里。

人口

總人口 355.98 萬，居住有漢、壯、瑤、苗、侗等 10 多個民族。

天然資源

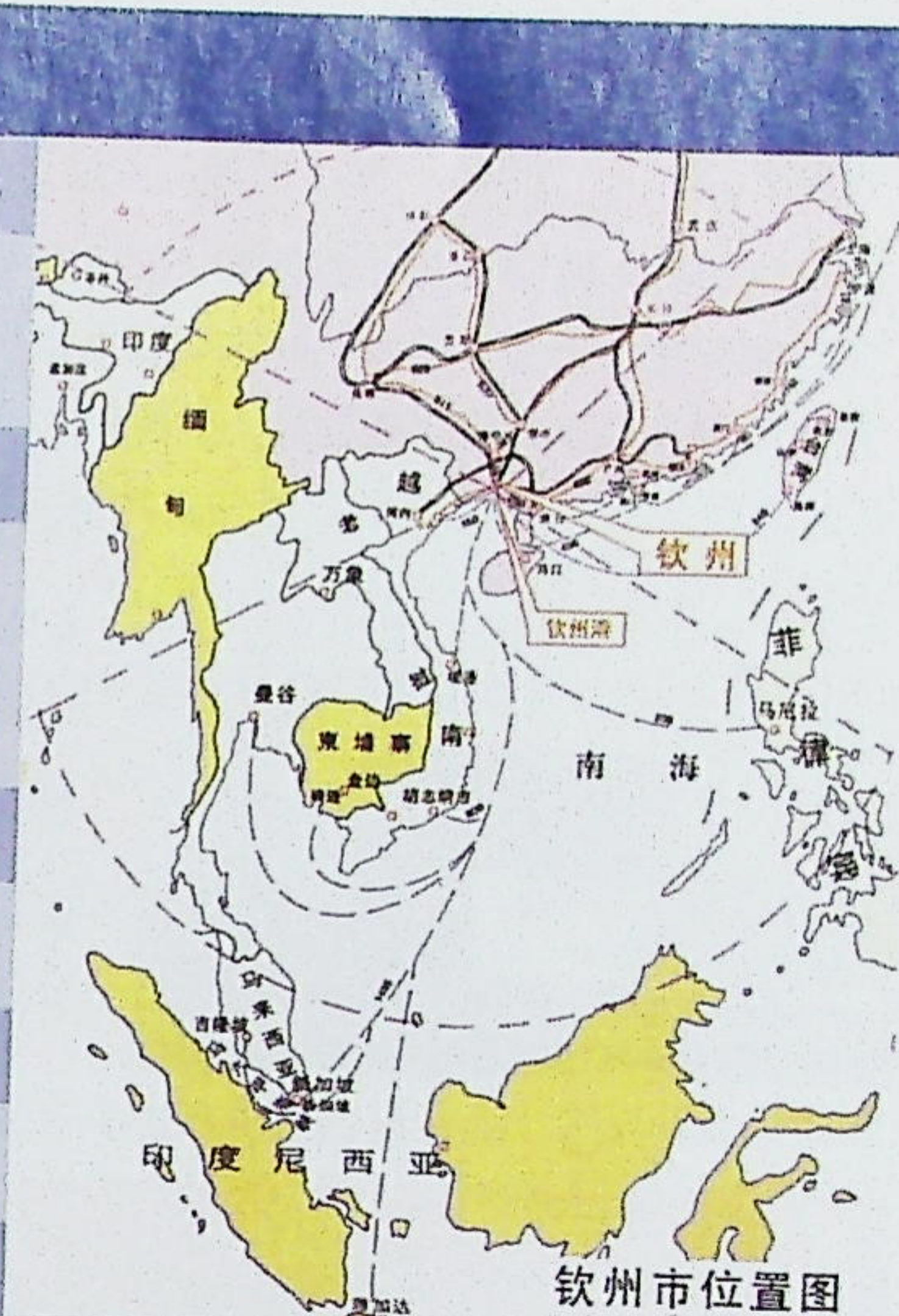
港口資源：欽州海岸線長 520.8 公里。欽州港是天然良港，三面環陸，南部向海，港池寬闊，擁有 86.08 公里長的碼頭岸線，其中深水岸線長 54.09 公里。

土地資源：欽州可供開發利用的未利用土地資源較多，未開發利用的土地面積達 1,928 平方公里，佔土地總面積的 17%。欽州港沿海至市區一帶低矮荒坡荒山、灘塗有 500 多平方公里，農田、村莊極少，易於開發佈局大工業和大物流，建設大城市。

淡水資源：欽州多年平均降水量 1,764.5 毫米，其中欽南、欽北區 2,100 毫米，年降水量 107 億立方米，流域面積 100 平方公里以上的河流 32 條，主要有欽江、茅嶺江及大風江。平均年徑流量 60 億立方米，目前僅使用 18.2%。

生物資源：欽州生態環境良好，生物資源豐富。境內靈山縣、浦北縣和欽南區分別是「中國荔枝之鄉」及「中國奶水牛之鄉」、「中國香蕉之鄉」及「中國大蠔之鄉」，欽北區是中國優質農產品開發服務協會授予的「中國黑葉荔枝之鄉」和「中國果園雞之鄉」；全市擁有種子植物 150 多科，470 多屬，1,000 多種，盛產荔枝、龍眼、香蕉、芒果、甘蔗、蔬菜、八角、玉桂、速生豐產林、蠶桑、茶葉。欽州灣海水幾乎無污染，天然飼料豐富，適合魚、蝦、貝、藻類的繁殖生長，境內近海有海魚蝦貝類 500 多種，其中經濟價值高的有 50 多種。對蝦、大蠔、青蟹、石斑魚被稱為欽州灣四大名產。

礦產資源：現已探明的礦產資源有陶瓷土、石膏、高嶺土、錳、鈦、石英砂、石灰石、煤等 40 多種。其中，石膏礦保有資源儲量 31,386.5 萬噸，錳礦保有資源儲量 303.7 萬噸，鈦鐵礦查明資源儲量 27.5 萬噸，高嶺土查明資源儲量 420 萬噸，鉛鋅礦保有資源儲量 115.4 萬噸，陶瓷土查明資源儲量 171.2 萬噸。

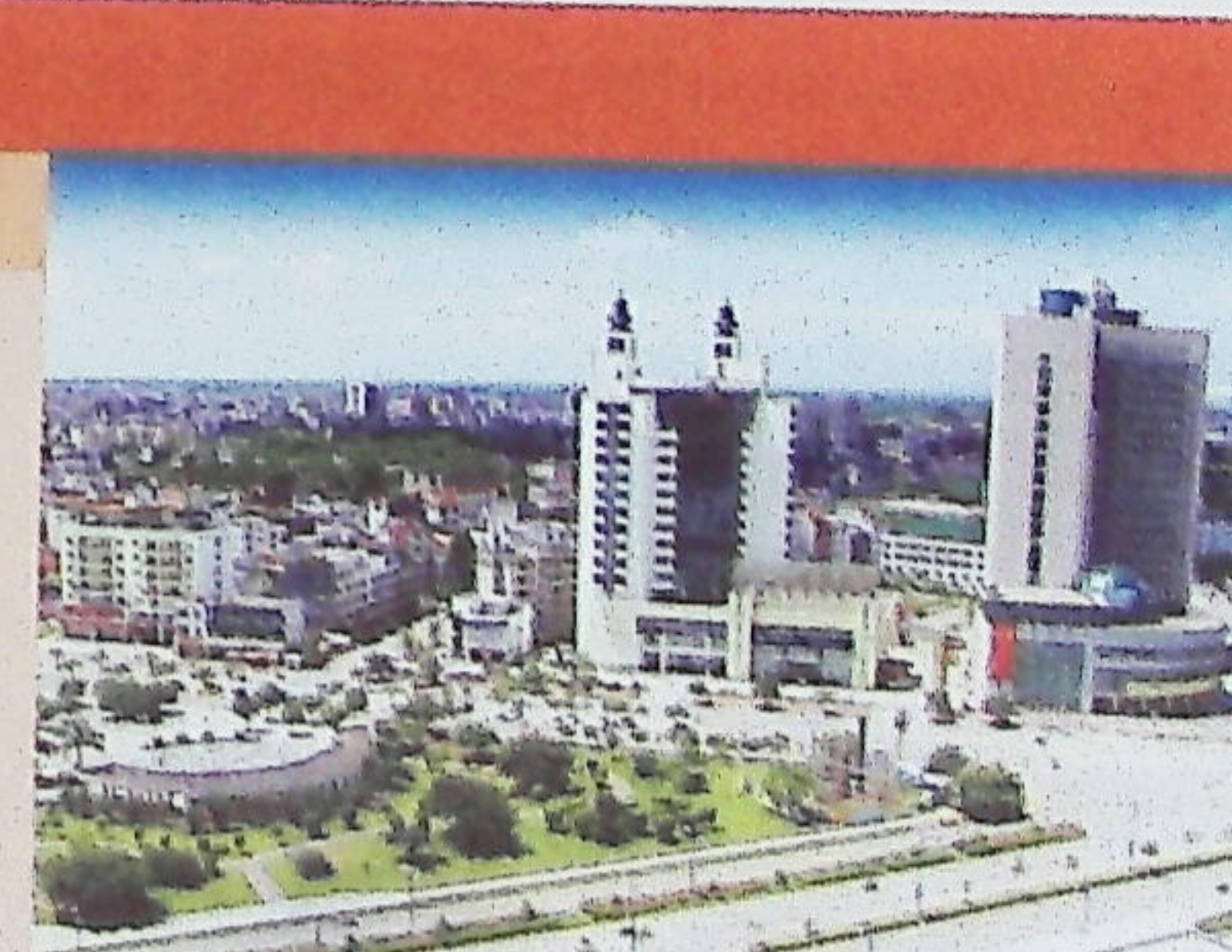


欽州市位置圖

基礎設施

海、陸、空交通網絡

港口及配套设施：欽州港設有國家一類口岸，已建成萬噸級以上泊位 10 個和 3 萬噸級以上泊位，在建的 10 萬噸級深水航道即將竣工投產。至 2010 年，欽州港吞吐能力將達 4,000 萬噸以上。2008 年 5 月 29 日，國務院已批准設立廣西欽州保稅港區，是全國第 6 個、中西部地區唯一的保稅港區。規劃面積 10 平方公里，劃分為碼頭作業、保稅物流、出口加工和管理服務四大功能區。保稅港區將於 2009 年 12 月底實現封關運作。



「加工貿易快線」導遊

「加工貿易快線」是本港首個專門提供中國加工貿易資訊的網上互動設施，旨在協助香港工商界深入了解中國內地加工貿易業務的營運模式和監管方法，全面、及時地掌握有關的最新信息。

「加工貿易快線」乃廠商會和弘洋顧問有限公司緊密合作的結晶，凝聚了雙方長期為業界服務的知識經驗、熱誠和專業精神。

憑著穩健務實的風格、快捷的反應、深入淺出的演繹和明快細緻的分析，「加工貿易快線」致力於開闢一條營商資訊的綠色通道，一路風光無限，商機處處。

除了提供加工貿易及內地商務知識之外，「加工貿易快線」亦是個全方位的服務平台，兼備資訊傳遞、顧問服務、課程推廣和資料推介等多項增值功能。網站的核心內容包括：

- 加工貿易指南：介紹加工貿易的基本操作模式和實務小常識，並提供實用文件供用戶下載。
- 新聞新知：每月定期更新，追蹤時事熱點，捕捉加工貿易的最新動態。
- 專家專欄：彙集中國商務的家專家和經驗豐富的業內人士，評論提點，暢所欲言。
- 有問有答：列舉常見問題，摘錄精選案例；並特設「問問專家」環節，方便用戶與專家的交流互動。
- 政策傳真：網羅海關、稅務及其他相關政府部門的政策、法令和法規。
- 商會推介：介紹廠商會精心遴選的培訓課程、參考書籍、應用軟件以及用戶專享的特別優惠。
- 用戶工具箱：方便用戶管理個人之帳戶資料。

廠商會會員或參加廠商會加工貿易及相關培訓課程的學員可自動享有一定時間的「加工貿易專線」使用權；如有查詢，請聯絡廠商會培訓中心陳小姐（電話：2542 8635，傳真：3421 1092）。

加工貿易快線
www.pro-trade.com.hk

鐵路：南北鐵路、南防鐵路、黎欽鐵路在欽州交匯，欽州至欽州港鐵路、勒溝鐵路專用線和鷹嶺鐵路專用線已建成，保稅港區鐵路專用線現已動工，2009 年建成使用。

公路：南北高速公路、欽防高速公路、南北二級公路等在欽交匯，六景至欽州、崇左至欽州的高速公路於 2008 年底動工，貫通整個西南、華南公路網。

航空：南寧、北海機場距離欽州均為 110 公里高速公路，約 1 小時車程。

供水設施

欽州市現有水庫 397 座，總庫容 78,678 萬立方米。欽州港區有供水廠 2 座，日供水能力 5.5 萬噸。建成投產的金窩水庫加高擴容工程和在建的大風江調水系統聯合運用每日可向臨海工業園供水 55 萬立方米，在建的郁江調水工程建成後與大風江調水系統、金窩水庫聯合運用每日可向臨海工業園供水 120 萬立方米。



供電設施

全市主要是通過南寧沙田龍灣和北海沖口龍灣、防城新興龍灣、橫縣西津靈山燕嶺、北海平陽靈山燕嶺五回 220KV 線路與廣西大電網連接取得電源。

通訊設備

郵電業務可通達世界 190 多個國家和地區，開通了移動通信、光纖傳輸、分組交換、DDN、聲訊資訊、特快專遞等幾 10 項服務專案，城鄉通信均實現了交換程式控制化、傳輸數位化。

勞工情況

勞工工資（參考工資）：

一般工人：月薪 580-1,000 元人民幣，一般管理人員：月薪 800-1,200 元人民幣，高級管理人員：月薪 900 元人民幣以上。

產業結構及政策優惠

重點發展的工 / 商業

工業：以石化、能源、造紙和糧油加工為代表的臨港工業框架已初步形成。

農業：欽州市是廣西糧食、水果、水產、甘蔗、畜牧、蔬菜等農產品的主產區之一。

服務業：包括旅遊業、港口服務業、房地產及金融服務業等。

保稅區 / 高新技術產業園

欽州港工業區：欽州港經濟開發區是省級開發區，是廣西大型臨海工業園的核心區域。欽州港工業區是由金谷工業園和金光工業園組成，總規劃面積 138 平方公里，其中金谷工業園規劃面積 50 平方公里，重點佈局煉油、乙烯、精細化工、能源、糧油加工、磷化工等大型重化工、能源產業；金光工業園規劃面積 88 平方公里，重點佈局造紙、修造船、冶金及礦產加工等產業。

欽州市河東工業園區：位於欽州市城郊東南，總體規劃面積 30 平方公里，由小江工業區、黎合江工業區和皇馬工業區組成。小江工業區位於欽州城郊東南，規劃面積 10 平方公里，主要佈局農產品及海產品深加工、紡織服裝、製藥、生物工程、電子加工等低噪音、無污染、高科技、環保型產業。黎合江工業區位於欽州城郊東南，規劃面積 10 平方公里，主要佈局塑膠製品加工、食品加工、新型建材、機械製造等產業。皇馬工業區位於欽州市區北郊，規劃面積 10 平方公里，主要佈局食品加工、機械製造、羽絨加工、醫藥、新型建材等產業。

投資優惠

企業所得稅：企業從事《公共基礎設施項目企業所得稅優惠目錄》規定的港口碼頭、機場、鐵路、公路、城市公共交通、電力、水利等項目的投資經營所得，以及從事符合條件的環境保護、節能節水項目的所得，自項目取得第一筆生產經營所得年度起，第一年至第三年免徵企業所得稅，第四年至第六年減半徵收企業所得稅。



關稅和增值稅：對西部地區內資鼓勵類產業、外商投資鼓勵類產業及優勢產業的項目在投資總額內進口自用先進技術設備，除國家規定不予免稅的商品外，免徵關稅和進口的環節增值稅。

西部大開發政策：欽州屬西部地區，享受企業所得稅「免二減三」等西部大開發政策。對設在西部地區國家鼓勵類產業的內資企業和外商投資企業，在 2001 年至 2010 年期間，減按 15% 的稅率徵收企業所得稅。

保稅港區優惠政策

- 境外貨物進出保稅港區免驗許可證，免出口配額管理。保稅港區內貨物存儲無期限限制。
- 對境外運入保稅港區的企業建設所需機器、設備和基建物資等，企業自用的生產、管理和合理數量的辦公用品及所需維修零配件、生產用燃料、設備等免關稅和進口環節稅。
- 對境外運入保稅港區的企業加工出口所需的原材料、零部件、元器件、包裝物件以及轉口貨物在區內存儲貨物實行保稅。
- 保稅港區企業生產供區內銷售或運往境外的產品，免徵區內加工環節增值稅。
- 保稅港區內加工企業生產銷往國內的產品，按照產品所含境外料件的比例徵收關稅和進口環節稅。
- 國內貨物進入保稅港區視同出口，可辦理退稅。
- 保稅港區企業可以開立經常專案外匯帳戶和資本專案專用帳戶；不實行外匯核銷；企業外匯收入可以全額留存；企業外商投資者的利潤、股息、紅利可以匯出境外。

承接產業轉移優惠政策

- 對於轉移專案的各類規費、手續費等，按照能免則免、能減則減、就低不就高的原則，實行相應的減免。
- 建立市、縣（區）兩級承接產業轉移專項發展資金。對符合國家產業政策、符合我市經濟發展需要的產業轉移企業，按其上繳各項稅收中的地方所得部分的 50% 進行扶持。
- 提高用地審批效率，優先審批產業轉移項目用地及基礎設施用地；對重大專案用地，實行專人辦理。
- 在國家政策、廣西電源結構滿足相關條件的情況下，可採用直供和自備電源方式，降低企業用電成本，對鼓勵類的產業轉移項目實行低於轉出地的電價優惠政策。
- 鼓勵投資興建工業標準廠房。投資建設工業標準廠房的，給予投資建設廉價房等的優惠待遇，免收城市建設配套費和工業廠房人防費等。
- 對在轉出地已獲得認定的高新技術企業和產品等資格，轉移到我市後不需重新評審，直接予以辦理確認。

附加資料（例如：旅遊）

欽州市旅遊資源豐富，主要的景觀景點有國家 4A 級旅遊景區三娘灣、八寨溝和劉永福、馮子材故居。三娘灣風光旖旎，海上生長著上千條中華白海豚，還有國家 3A 級景區六峰山、「南國蓬萊」龍門群島、「廣西楹聯第一村」大蘆村，以及有著綜合生態景觀的五皇山等。

聯絡方式

欽州市招商促進局

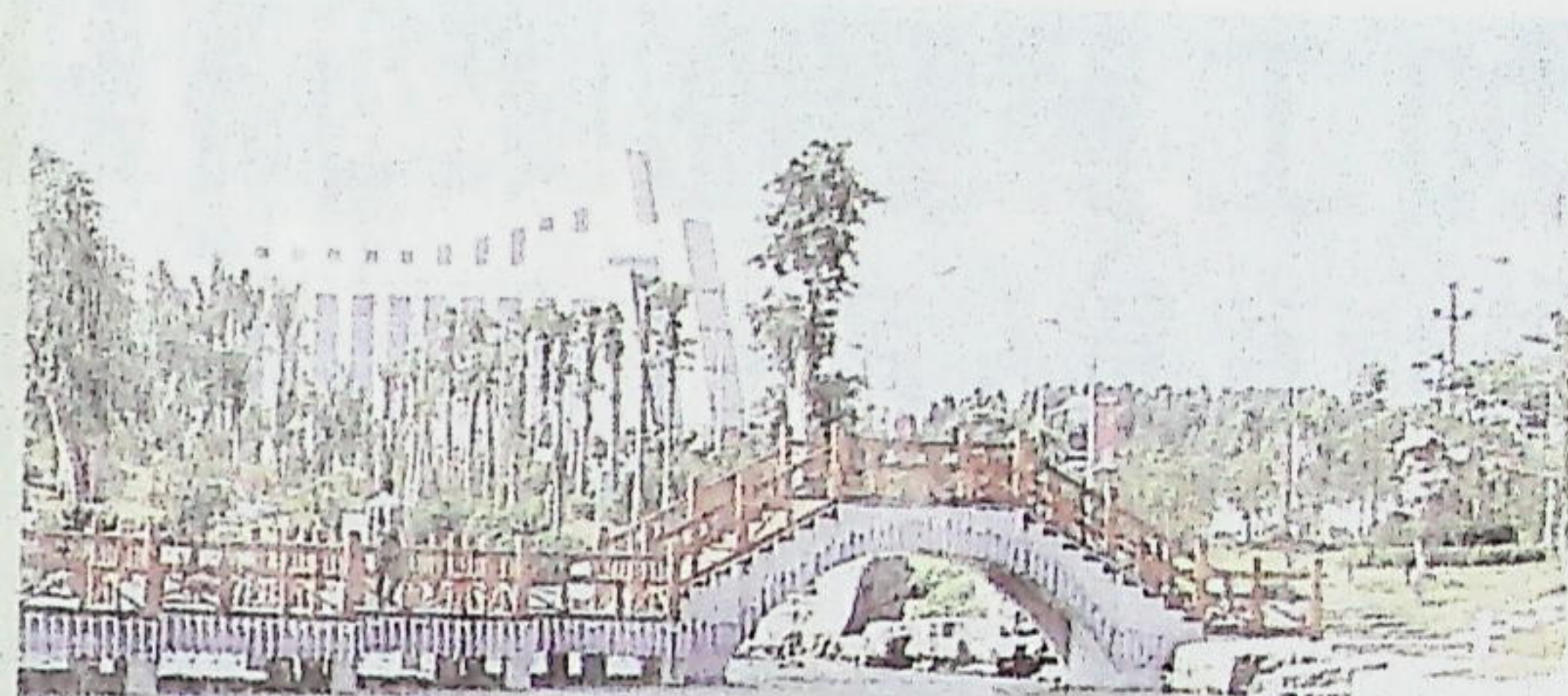
地址：欽州市永福東大街 11 號市行政信息中心 C 座

電話：86-777-3688660

傳真：86-777-3688660

電郵：qzszs123@163.com

網址：www.qzszs.com



加工貿易快線資訊速遞

跨境貿易人民幣結算試點管理辦法

加工貿易快線
www.pro-trade.com.hk

頭條新聞：

1. 《跨境貿易人民幣結算試點管理辦法》

中國人民銀行、財政部、商務部、海關總署、國家稅務總局及銀監會於7月1日聯合發布上述《辦法》，自公布之日起施行。主要內容包括：(a) 試點企業與境外企業以人民幣結算的進出口貿易，可以通過香港、澳門地區人民幣業務清算行進行人民幣資金的跨境結算和清算，也可以通過境內商業銀行代理境外商業銀行進行人民幣資金的跨境結算和清算；(b) 經中國人民銀行和香港及澳門金融管理局認可，已加入中國人民銀行大額支付系統並進行港澳人民幣清算業務的商業銀行，可以作為港澳人民幣清算行，提供跨境貿易人民幣結算和清算服務；(c) 使用人民幣結算的出口貿易，按照有關規定享受出口貨物退(免)稅政策；(d) 試點企業的跨境貿易人民幣結算不納入外匯核銷管理，辦理報關和出口貨物退(免)稅時不需要提供外匯核銷單；以及(e) 至貨物出口後210天時，試點企業仍未將人民幣貨款收回境內的，應當在5個工作日內通過其境內結算銀行向人民幣跨境收付信息系統報送該筆貨物的未收回貨款的金額及對應的出口報關單號，並向其境內結算銀行提供相關資料。試點企業擬將出口人民幣收入存放境外的，應通過其境內結算銀行向中國人民銀行當地分支機構備案等。

詳情請瀏覽 http://www.pro-trade.com.hk/2_news_detail.asp?id=3046

2. 《關於企業固定資產加速折舊所得稅處理有關問題的通知》

財政部、國家稅務總局於6月3日聯合發布上述《通知》，指自2009年6月1日起提高部分商品的出口退稅率，涉及中國優勢產品、勞動密集型產品、高技術含量產品和深加工產品共計2,600多個10位稅號商品，當中包括：(a) 電視用發送設備、縫紉機等商品的出口退稅率提高到17%；(b) 罐頭、果汁、桑絲等農業深加工產品、電動齒輪泵、半掛車等機電產品，光學元件等儀器儀錶，胰島素製劑等藥品，箱包、鞋帽、傘、毛髮製品，玩具，傢具等商品的出口退稅率提高到15%；(c) 部分塑料、陶瓷、玻璃製品，部分水產品，車削工具等商品的出口退稅率提高到13%；(d) 合金鋼異型材等鋼材、鋼鐵結構體等鋼鐵製品、剪刀等

商品的出口退稅率提高到9%；以及(e) 玉米澱粉、酒精的出口退稅率提高到5%。《通知》具體執行時間，以「出口貨物報關單(出口退稅專用)」海關注明的出口日期為準。

詳情請瀏覽 http://www.pro-trade.com.hk/2_news_detail.asp?id=3024

熱門話題：

1. 《加工貿易企業搬遷業務海關操作指引(試行)》

廣東省對外貿易經濟合作廳近日轉發海關總署發出的上述《指引》，明確加工貿易企業搬遷海關監管操作手續。主要內容包括：(a) 企業搬遷應先在遷入地主管海關辦理新企業設立及註冊登記等手續，並按相關規定辦理設備案手續；(b) 企業應該在遷出地主管海關同意搬遷後3個月內辦理設備和料件結轉手續；(c) 經遷入地主管海關根據有關規定審核同意，搬遷後企業可保留原海關分類管理類別；以及(d) 企業搬遷後，結轉的有關設備監管期限可連續計算等。

詳情請瀏覽 http://www.pro-trade.com.hk/2_news_detail.asp?id=3030

政策傳真：

1. 廣東省重新修訂《廣東省增值稅一般納稅人納稅申報辦法》

廣東省國家稅務局於6月25日發布上述修訂後的《申報辦法》，自2009年7月1日(稅款所屬時期)起執行。主要修訂內容包括：(a) 明確要求廣東省境內的增值稅一般納稅人都必須通過電子申報軟件進行電子信息採集，製作電子申報數據檔案，其中包括免稅企業等申報內容較為簡單的納稅人；(b) 重新理順必報資料報送和管理要求，明確「備查資料」的報送和管理要求；(c) 明確財務報表的報送要求；以及(d) 明確部分企業納稅申報表的填列等。

詳情請瀏覽 http://www.pro-trade.com.hk/2_news_detail.asp?id=3052

輕裝上陣 全新 War Game 體驗



近年戰爭遊戲(War Game)風靡一時，成為年輕一代的潮流玩意。War Game要在實戰中進行敵情分析和戰略策劃，遊戲不但能培養出冷靜頭腦和即場反應，亦可以幫助繁忙的都市人舒緩工作和生活上的壓力，使抑制的情緒得到宣洩。

在香港熱愛 War Game 的人很多，他們會不惜工本穿著不同的裝扮去打 War Game。可惜香港酷熱的天氣，

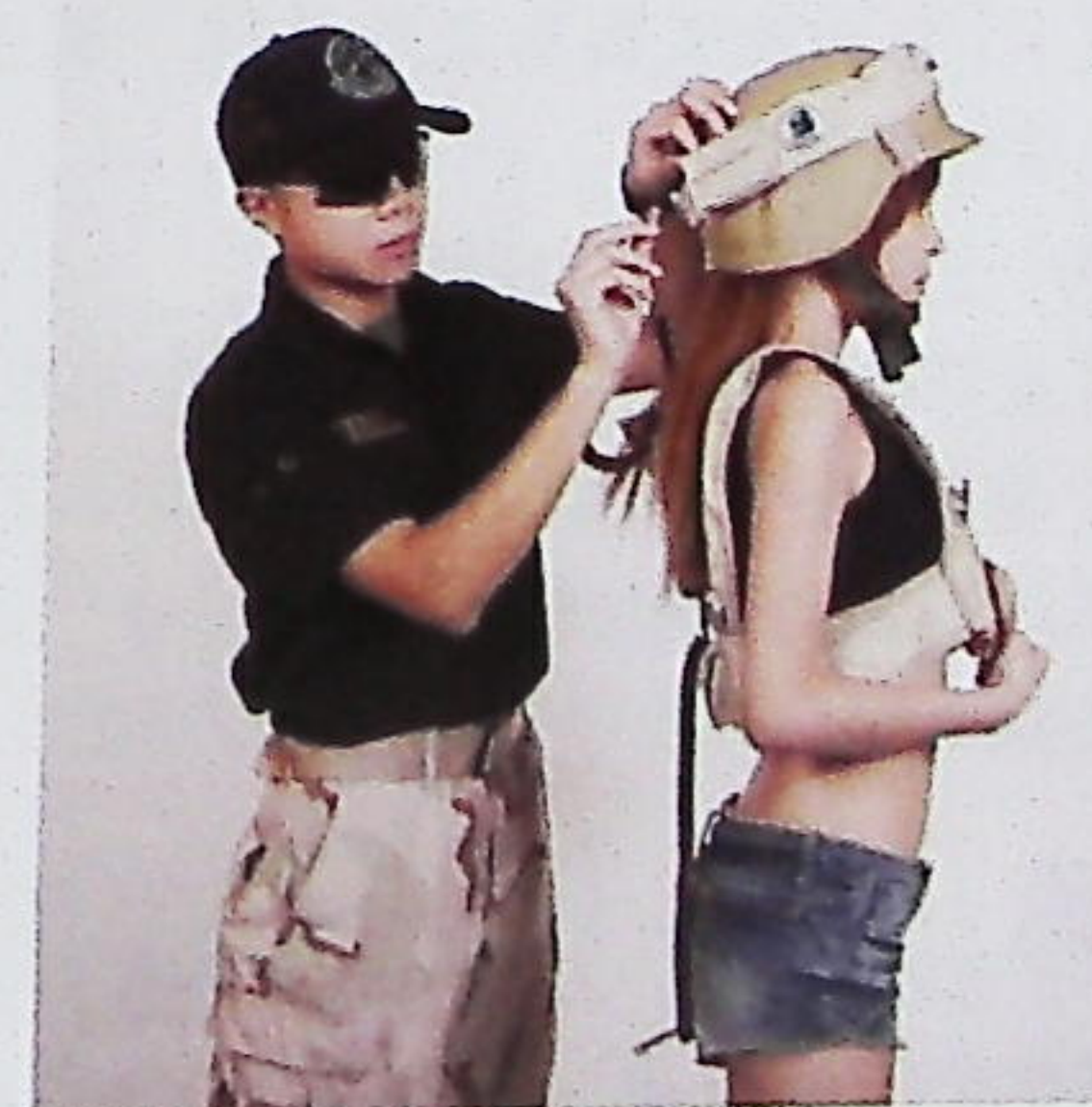
加上 War Game 迷要穿著全身裝置在荒郊野外開戰，一個不留神隨時中暑。最近，有 War Game 場進駐室內，場地更設有大型冷氣機，確保大熱天時玩戰爭遊戲都不會受影響。

為了帶給玩家新鮮感，新式的室內 War Game 場不計成本及時間，在設計及裝修上下足功夫，建造了多個充滿香港街頭特色的戰區，包括警局、便利店、街市、油站、銀行，務求令所有玩家擁有全新的 War Game 感受。



無痛殺敵

室內 War Game 場引進鐳射槍，射出的是安全的不可視紅外線光，採用的光線感測及數據接收裝置系統，能準確地判斷玩者是否中彈。被擊中玩家身上的戰鬥服會立即發出慘叫聲以及震動，同時該玩家的鐳射槍亦會自動上鎖不能發射，不會再出現「不死人」現象，解決傳統 War Game 氣槍常有的爭拗問題。新式鐳射槍記錄了所有玩家的殺敵數目，被殺次數，以及殺了的玩家。經過一輪激戰後，可選誰是戰爭遊戲中的「Top Killer」，大大增加了 War Game 的趣味，令玩家更能投入其中。另外，紅外線光無論在多近或多遠的距離發射，絕對帶來零痛楚，不需要戴上任何安全保護裝備也可以參與遊戲。試想想不用穿上厚厚的保護衣物及戴上面罩玩 War Game，從此再不用飽受皮肉之苦，更適合女生參與。



事前策略最重要

戰爭遊戲的內容主要分為「搶軍旗」、「攻防戰」及「人物保護或物件運送」等遊戲類別，參與者可以設定特別的遊戲規則，但玩法都是萬變不離其中的。通常第一次參與的朋友都在戰場上橫衝直撞，結果造成傷亡慘重。所以 War Game 最重要的是在遊戲前的計劃，並在眾人中選出一位首領作決策，以免群龍無首，然後分工指派各人應守的位置。另外，戰場上有一套特有的溝通方法，隊友之間要有共通的手勢，示意對方進攻、停步、提醒對方附近有敵人等。認清周圍環境亦是遊戲中重要的一環，要為自己找尋視野清晰的據點，所以攻守並不是亂成一團的。好的計劃令戰勝機會增加，亦可令隊友陣亡的機會減少，這就是它好玩的原因。

資料提供：X-Game Square 查詢電話：2191 2878

掌握知識 贏商機

Learning Business Opportunities

中心簡介

廠商會屬下之營商智庫

廠商會培訓中心乃香港中華廠商聯合會(廠商會)屬下之專責培訓機構,旨在提供全面而優質的培訓服務,促進會員及香港業界提升營商技能和管理水準。

我們的承諾

無微不至,助您踏上「贏」商之路

- ~ 緊貼業界需求
- ~ 實務為本
- ~ 師資強大
- ~ 設施完備

服務範圍

多元化、多樣化、一站式

- ~ 定期舉行各類主題會議、研討會、午餐會、專題講座、資訊講座、經驗分享及意見交流座談會
- ~ 推出大量實務工作坊、系列培訓課程和證書課程
- ~ 策劃及承辦新技術、產品推介及業務推廣活動
- ~ 提供設身訂造之企業內部培訓和企業管理顧問服務
- ~ 組織各類營商環境考察團、市場研習和實地觀摩活動
- ~ 推介和傳播營商資訊

廠商會培訓中心

中環干諾道中64號廠商會大廈6樓(中環地鐵站A出口)

電話: 2542 8635/2542 8691 傳真: 3421 1092/2815 4836

電郵: training@cma.org.hk 網址: www.cma.org.hk 或 www.pro-trade.com.hk

特色課程/服務

創意、優質、時效

1. 中國營商實務培訓課程
2. 政府「持續進修基金」資助課程
(中國加工貿易業務管理證書課程、生產型外資企業稅務實務證書課程、中國勞動人事管理實務及案例分析證書課程、「中國加工貿易業務管理:專題分析」高級證書課程)
3. 品牌管理課程
4. 中小企業管理培訓課程
5. 質量管理課程
6. 管理技能提升課程
7. 業務推廣輔助服務
8. 企業顧問服務

設施

「軟」「硬」兼備,全情支援

1. 「加工貿易快線」(www.pro-trade.com.hk)網上資訊平台
~ 提供內地商務特別是加工貿易的資訊;專家提供在線支援,解答通關、稅務、勞動法等問題
2. 營商指南推介服務
~ 設有「迷你書庫」陳列實用的營商工具書,供學員參閱或以特惠價選購
3. 教室及配套設施
~ 先進的專用培訓場地,地處中環,並提供課間免費茶點



日期 Date	項目 Event	地點 Venue	主辦機構 Organizer	聯絡人/電話及傳真 Contact Person/Tel & Fax
24.07.2009	「內地海關事務熱點問題剖析」工作坊	廠商會大廈6樓培訓中心 6/F, Training Centre, CMA Building	廠商會培訓中心 CMA Training Centre	陳小姐 Ms Chan ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: earl@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1)不作價設備解除監管後可否銷售?(2)加工貿易鼓勵項目免稅進口設備已過監管時間可否用來生產加工內銷產品?(3)2005年照章徵稅進口設備可向哪部門申請辦理退稅手續?(4)來料加工設備結算後,監管日期從何時起計算?(5)營業執照上注明「100%外銷」,能否開展內銷業務?(6)先銷後稅,稅款如何計算?(7)承接外發加工企業是否必須向海關備案?				
28.07.2009	「國內追收欠款的法律途徑及債務糾紛處理」工作坊	廠商會大廈6樓培訓中心 6/F, Training Centre, CMA Building	廠商會培訓中心 CMA Training Centre	陳小姐 Ms Chan ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: earl@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1)公司法簡介;(2)法律體系簡介;(3)中港兩地的法律異同;(4)追收欠款的法律途徑;(5)新企業破產法理解;(6)法院裁決的執行程序及注意事項;(7)其他商業糾紛的解決方法;(8)仲裁、和解及訴訟;(9)訴訟案例分享				
29.07.2009	「中小企品牌群策營」—第三次活動	廠商會大廈27樓會議廳 27/F, Conference Hall, CMA Building	香港品牌發展局 Hong Kong Brand Development Council	陳小姐 Ms Chan ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: earl@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: (1)小公司如何長大:創立品牌四部曲;(2)小企業贏得顧客忠誠的方法;(3)弱勢品牌的差異化策略				
31.07.2009	有效項目管理 (Effective Project Management) 培訓工作坊	廠商會大廈6樓培訓中心 6/F, Training Centre, CMA Building	廠商會培訓中心 CMA Training Centre	陳小姐 Ms Chan ☎: 2542 8635 ☎: 3541 1092 ✉: earl@cma.org.hk 🌐: http://www.cma.org.hk
內容: 項目管理簡介:(1)項目的定義及種類;(2)項目與日常工作的分別;(3)項目失敗原因及關鍵成功因素;(4)項目經理的角色、責任及難處;(5)有效項目管理的模式及過程 項目管理模式及過程:(1)制定項目計劃、範圍及目標;(2)建立項目管理架構及工作細分架構;(3)項目風險管理及應變計劃的建立;(4)項目關鍵徑分析;(5)縮短項目時間技巧;(6)項目流程重組;(7)監控項目進度方法;(8)建立甘特圖;(9)有關項目管理的IT工具				
29.09.2009- 11.05.2010	航運及物流高級證書	金鐘夏慤道18號 海富中心3樓 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong	香港付貨人委員會 香港大學專業進修學院 The Hong Kong Shippers' Council HKU School of Professional & Continuing Education	沈麗薇小姐 Ms Czarina Shum ☎: 2834 0010 ☎: 2891 9787 ✉: czarina@hkshippers.org.hk 🌐: http://www.hkshippers.org.hk
內容: 海陸空運輸、貨運、現代物流、電子商貿、電子船務、進出口簽證管制、信用狀、銀行融資、貿易文件、商業法律、貨運保險及賠償、規模經濟、投資回報率單元。學員可獲安排實地參觀葵涌貨櫃碼頭或香港空運貨站有限公司等機構,了解其運作程序				

日期 Date	項目 Event	地點 Venue	洽談會/展覽項目 Items	主辦機構 Organizer
13-15.08.2009	香港國際茶展 Hong Kong International Tea Fair	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	各地名茶、加工茶、茶飲料、茶食品及各種茶相關加工產品、茶葉機械與檢測、茶具及茶藝術品 Tea, processed tea and tea product, tea processing equipment and testing service, teaware and tea art	香港貿易發展局、中國茶文化國際交流協會 Hong Kong Trade Development Council, Chinese Tea Culture International Exchange Association ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 2824 0026 ✉: exhibitions@tdc.org.hk 🌐: http://www.hkteafair.com
13-17.08.2009	美食博覽 Food Expo	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	麵包糕點產品、罐頭、冰鮮食品及醃製食品、健康及有機食品、烹調原料及調味品等 Bakery products, canned, frozen & preserved food, health and organic food, sauces & seasonings	香港貿易發展局 Hong Kong Trade Development Council ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 2824 0026 ✉: exhibitions@tdc.org.hk 🌐: http://hkfoodexpo.hktdc.com
13-17.08.2009	國際現代化中醫藥及健康產品展覽會暨會議 International Conference & Exhibition of the Modernization of Chinese Medicine & Health Products	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	中藥、保健食品、健康護理及療法、原料、設備及相關服務 Chinese medicine, health supplement, health care & therapy, raw materials, equipment & related services	香港貿易發展局、現代化中醫藥國際協會 Hong Kong Trade Development Council, Modernized Chinese Medicine International Association Ltd ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 2824 0026 ✉: exhibitions@tdc.org.hk 🌐: http://icmcm.hktdc.com
14-17.08.2009	香港潮流精品展 Hong Kong Lifestyle Showcase	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	各種潮流精品，包括服裝及服裝配飾、珠寶、個人護理及健康產品、運動用品、鐘表等 All lifestyle products including fashion & fashion accessories, jewellery, personal care & health products, sporting goods, watches & clocks, etc.	香港貿易發展局 Hong Kong Trade Development Council ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 2824 0026 ✉: exhibitions@tdc.org.hk 🌐: http://hklifestyleshowcase.hktdc.com
2-6.09.2009	香港鐘表展 Hong Kong Watch & Clock Fair	香港會議展覽中心 Hong Kong Convention & Exhibition Centre	品牌廊、表及鐘、配件及零件、設備、機械、包裝用品 Brandname gallery, complete watches & clocks, parts & components, equipment, machinery, packaging	香港貿易發展局、香港表廠商會有限公司、香港鐘表業總會有限公司 Hong Kong Trade Development Council, Hong Kong Watch Manufacturers Association Ltd, The Federation of Hong Kong Watch Trades and Industries Ltd ☎: (852) 1830 668 ☎: (852) 2824 0026 ✉: exhibitions@tdc.org.hk 🌐: http://www.hkwatchfair.hktdc.com



服務式辦公室， 月租只須\$3,000起！

廠商會大廈為自置物業，座落於港島中環干諾道中商業區的核心地帶，擁有海景服務式辦公室，鄰近中環港鐵站及機場鐵路香港站。銀行、商店及五星級酒店林立。本公司的服務式辦公室的設施及服務包括：

- 辦公室內傢俬齊備
- 設有獨立電話線及傳真服務
- 每天二十四小時自由出入
- 備有寬頻上網設備
- 無需繳付水、電、管理費及差餉等雜費
- 空氣調節
- 傳真機、影印機、掃描器和會議室等設施
- 接待員以你公司的名義接聽電話
- 閉路電視保安系統
- 辦公室清潔服務

歡迎向我們查詢。

電話：2542 8615 電郵：info@CMAssl.com.hk

地址：香港中環干諾道中64號廠商會大廈22樓



香港中華廠商聯合會
保險代理有限公司
CMA Insurance Agent Limited



『專業推介』

1. 貨運保險專門店

『最低保費』只需 **\$199** 及保費率特低——
一般商品只需 **0.059%** (高危地區除外)，
Open Policy 保費率更低。

2. 展覽會第三者(公眾)責任保險

提供多種保障額“套餐”，不論展位的大小，
按保障額劃一收費且收費特廉。

其他暢銷推介

全年旅遊、辦公室/店舖“商業全面保”、勞保、家居
及家傭保險。



中環客戶服務中心

香港中環干諾道中64-66號
廠商會大廈1樓
(中環地鐵站A出口)
電話：2542 8614
傳真：2544 2406
電郵：central@cmainurance.com.hk

旺角客戶服務中心

旺角彌敦道664號
惠豐中心701-2室
(旺角地鐵站D3出口)
電話：2390 3929
傳真：2390 4508
電郵：mk@cmainurance.com.hk

觀塘客戶服務中心

觀塘巧明街111-113號
富利廣場23樓6室
(觀塘地鐵站B3出口)
電話：2344 3380
傳真：2790 4850
電郵：kt@cmainurance.com.hk

客戶服務熱線

2390 9811

www.CMAinsurance.com.hk